

Allgemeine Beschreibung für Sandfilteranlagen

Wichtiger Hinweis!

Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie mit der Montage beginnen, sorgfältig durch.
Weitergehende Hinweise oder Beratung über Filter, Wasserpflge und Zubehör erhalten Sie durch Ihren Fachhändler.
Im Rahmen der technischen Weiterentwicklung behalten wir uns Änderungen, die der Produktverbesserung dienen, vor.

Installations- und Montagehinweise

Sie haben ein technisches Gerät gekauft, dessen Handhabung einfach und unkompliziert ist, dennoch die Beachtung gewisser Vorkehrungen voraussetzt. Wir bitten sie deshalb, die nachfolgenden Hinweise aufmerksam zu lesen!
Zum Betrieb der Filteranlage benötigen Sie einen Skimmer (Oberflächenabsauger).
Entweder einen Einbauskimmer (Einbau in die Stahlwand) oder einen Einhänge-
Skimmer (Befestigung an der Stahlwand).

Bei Ersatzteil-Bestellungen wenden Sie sich ebenfalls an Ihren Schwimmbadhändler. Bitte geben Sie das Einkaufsdatum und den Typ des Filters an, damit eine reibungslose Ersatzteillieferung gewährleistet ist.

Wichtiger Hinweis!

Achten Sie immer darauf, dass der Bereich um die Filteranlage trocken ist, bevor Sie die elektrischen Teile der Filterpumpe berühren.
Ein Nichtbefolgen dieser Warnung kann zu gefährlichen Elektrounfällen führen!
Unterbrechen Sie immer die Stromzuführung (Netzstecker ziehen) zur Pumpe, bevor Sie Arbeiten an der Pumpe bzw. am Filterkessel vornehmen.

Achtung! Elektroinstallation Sicherheitshinweise

1. Der Elektroanschluß muss von einem konzessionierten Elekrounternehmen hergestellt werden.
Die Zuleitung muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (FI Schalter) 30mA abgesichert werden.
Darüber hinaus achten Sie bitte auf vorschriftsmäßigen Anschluß nach den Bestimmungen der VDE.
Für die Folgen unsachgemäßer Installation, Inbetriebnahme und nicht vorschriftsmäßiger Elektroinstallation übernehmen wir keine Haftung.
2. Das steckerfertige Anschlußkabel darf nicht eingegraben werden.
3. Achten Sie darauf, daß das Anschlußkabel nicht beschädigt wird.
(Rasenmäher, Motorsense, etc.). Beschädigte Anschlußkabel sind SOFORT auszutauschen.
4. Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt im Bereich der Filteranlage aufhalten!
Eltern haften für Ihre Kinder!
5. Wird das Schwimmbecken benützt, darf die Filteranlage nicht im Betrieb sein.

Standortbestimmung

Den Aufstellungsplatz der Filteranlage legen Sie zwischen Skimmer und Einströmdüse derart fest, dass mindestens 1,5m Abstand zur Beckenwand besteht.

Entfernen Sie (je nach größe der Filteranlage) die Grasnarbe und ebenen Sie die entstandene Fläche mit der Wasserwaage ein. Wir empfehlen Ihnen die Filteranlage zusätzlich auf Unterlagsplatten zu stellen (z.B. Waschbetonplatten o.ä.). Diese sind ebenfalls mit der Wasserwaage zu verlegen.
Keinesfalls dürfen Sie Ihre Filteranlage in eine Mulde oder direkt ins Gras stellen
(Überflutungsgefahr oder Gefahr des Heißlaufens der Filterpumpe).

Wenn Sie Ihr Schwimmbecken teilweise oder zur Gänze versenkt haben, so ist es sinnvoll die Filteranlage in einem Filterschacht, welcher direkt an das Becken anschließen sollte, unterzubringen.
Wird Ihre Filteranlage in einem Filterschacht untergebracht, so muß gewährleistet sein, daß der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck wäre es ratsam, wenn Sie im Bereich des Filterschachtes eine Rollierung (Schotter) einbringen, damit das Umgebungs- und Regenwasser versickern kann. Optimal wäre es, wenn Sie im Pumpensumpf des Filterschachtes, einen direkten Anschluß in den Kanal (oder Tauchpumpe mit Schwimmschale) hätten.
Es ist darauf zu achten das der Filterschacht **keinesfalls luftdicht** abgeschlossen werden darf da dies zu Schäden, aufgrund Kondenswasserbildung, an der Filterpumpe führen kann. Die Größe des Filterschachtes sollte so gewählt werden, dass arbeiten an der Filteranlage durchgeführt werden können

Als Alternative können Sie Ihre Filteranlage auch in einen nahegelegenen Keller oder einer Garage unterbringen. **In diesem Fall ist es erforderlich, dass diese Räumlichkeiten mit einem Abfluss ausgestattet sind, der eine ausreichende Entwässerung gewährleistet.** Für das Wegpumpen des Rückspülwassers oder bei Störungen, ist dies unbedingt erforderlich.

Das erforderliche Zubehör wie Schläuche, Schlauchklemmen und Filtersand (nicht im Lieferumfang) bittet Ihnen Ihr Filterverkäufer gerne an.

ZUSAMMENBAU DER FILTERANLAGE

Bauen Sie die Filteranlage an der Stelle zusammen, wo diese entgültig stehen wird (der spätere Transport dorthin wäre zu beschwerlich!).

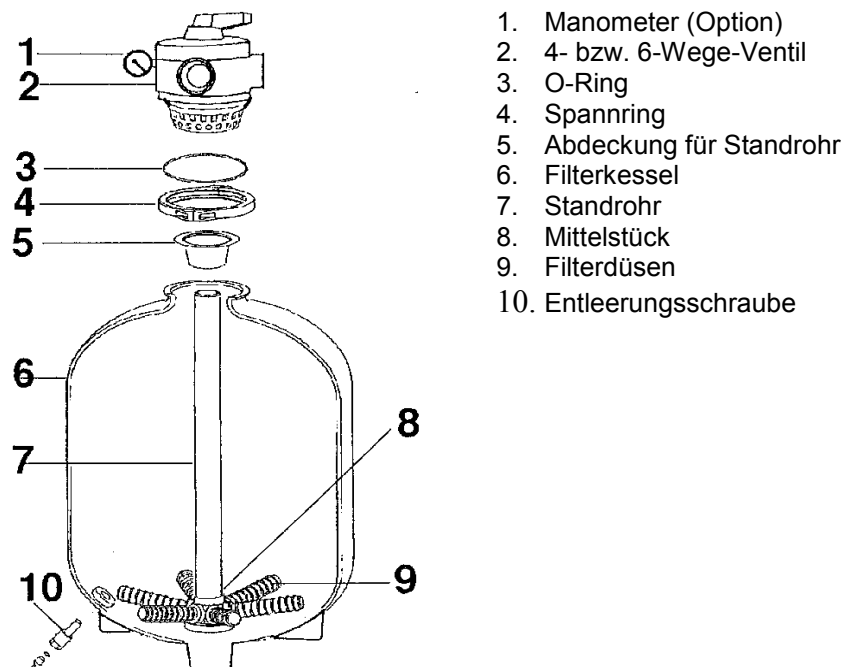
FILTERKESSEL

1. Entfernen Sie den Kesseloberteil indem Sie die Spannringschrauben mit Hilfe eines Schraubenziehers lösen.
2. Bevor Sie den Filterkessel mit Filtersand (**richtige Körnung: 0,7-1,2 mm; Menge: je nach Filtergröße**) befüllen, vergewissern Sie sich, daß der Siebsterne am Kesselboden mittig liegt und ob die Entleerungsschraube eingeschraubt wurde.
3. Achten Sie darauf, daß sich das Standrohr für den Siebsterne in der Mitte des Kessels befindet. Decken Sie das obere Ende des Rohres mit einem kleinen Plastiksack o.ä. ab, so das kein Filtersand in das Standrohr gelangen kann.
4. Halten Sie das Rohr oben in der Mitte des Kessels fest, und füllen Sie den Filterquarzsand ein.
5. Nach der Befüllung des Filterkessels entfernen Sie die provisorische Abdeckung am Standrohrende. Achten Sie darauf das kein Filtersand in das Standrohr gelangt. Säubern Sie auch den Rand des Filterkessels von etwaigen Sandrückständen.
6. Montieren Sie nun den Kesseloberteil bzw. den Ventilkopf und die Kesseldichtung auf den oberen Rand des Filterkessels. Die Verbindung des Kesseloberteiles bzw. dem Ventilkopf mit dem Filterkessel erfolgt durch den Spannring. Der Spannring wird mit der Spannringschraube, der Beilagscheibe und der Spannringmutter verschraubt.

Hinweis: Während Sie die Spannringschrauben anziehen, sollten Sie mit einem Holzstück oder mit einem Hammerstiel aus Holz rund um den Spannring klopfen, um sicherzustellen, daß sich der Spannring gleichmäßig über dem gesamten Kesselumfang anzieht.

7. Zum Schluß montieren Sie das Manometer am 4-Wege- bzw. am 6-Wege-Ventil an dem entsprechendem Platz. Montieren Sie auch die Pumpenanschlussstücke am Ventilkopf. Dichten Sie den Manometer und die Pumpenanschlussstücke ausreichend mit Teflonband ein.

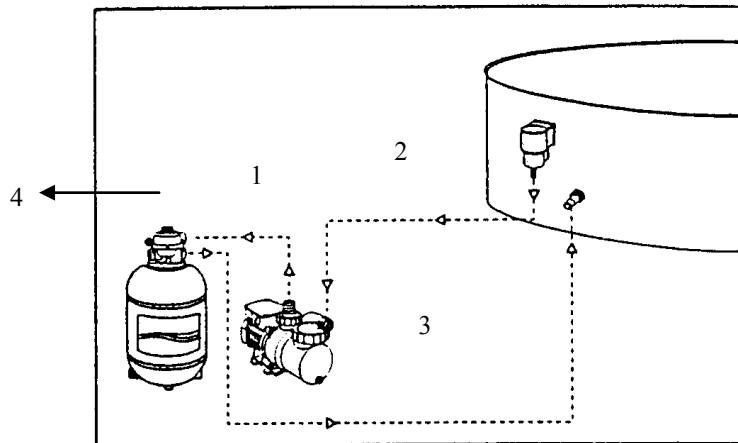
Musteranlage Ausführung und Optik je nach Modell unterschiedlich



Symbolzeichnung!

SCHLAUCHANSCHLÜSSE (Pumpe)

1. **Druckleitung:** Verbindung vom oberen Anschluß der Filterpumpe zum Anschluß mit der Bezeichnung „PUMP“ am 4- bzw. 7-Wege-Ventil.
2. **Skimmerleitung:** Verbindung vom Skimmeranschluß zum vorderen Anschluß an der Filterpumpe.
3. **Retourleitung:** Verbindung vom Anschluß am 4-bzw. 7-Wege-Ventil mit der Bezeichnung „RETURN“ zum Anschluß an der Einströmdüse (Pool). Fixieren Sie alle Anschlüsse mit Schlauchklemmen.
4. **Rückspüleleitung: Anschluss** „WASTE“ (Entleeren) in den Kanal oder Rasen. Die Anschlüsse erfolgen mit speziellen Schwimmbadschläuchen und Schlauchklemmen!



INBETRIEBNAHME DER FILTERANLAGE

1. Bevor Sie mit der Filteranlage in Betrieb gehen, muss sichergestellt sein, daß die Filteranlage **ausserhalb des Beckens** und im Niveau tiefer als der Wasserspiegel steht, sowie die Schlauchanschlüsse richtig angeschlossen und fixiert sind.
2. Das Schwimmbecken muss bis Skimmermitte mit Wasser gefüllt sein. Das Wasser muss zur Filterpumpe zufließen.
3. Nun wird die Filteranlage entlüftet. Falls vorhanden öffnen Sie leicht den Vorfilterdeckel der Filterpumpe, bis Wasser aus dem Vorfiltertopf fließt.
4. Stellen Sie den Handgriff am 4- bzw. 6- Wege-Ventil auf die Position RÜCKSPÜLEN. Erst jetzt wird die Filterpumpe in Betrieb genommen. Rückspülvorgang ca. 2 – 3 Minuten durchführen. Anschließend die Filterpumpe wieder ausschalten und den Handgriff am Ventilkopf in die Position NACHSPÜLEN bringen. Nachspülvorgang ca. 30 Sekunden. Danach wird die Filterpumpe wieder ausgeschaltet und der Handgriff auf die Position FILTERN eingestellt. Das Rückspül- und Nachspülwasser leiten Sie am Besten in den Kanal oder lassen Sie dieses auf den Rasen versickern.
5. Schalten Sie die Filterpumpe wieder ein. Die Filteranlage ist im normalen Filterbetrieb. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4 – 5 Stunden pro Tag.
In der Position FILTERN wird auch bodengesaugt. Nach jedem Bodensaugen bzw. wenn der Druck am Manometer falls vorhanden (um 2 – 3 Teilstriche) ansteigt ist eine Rückspülung notwendig.
6. Nach erfolgter RÜCKSPÜLUNG ist immer eine NACHSPÜLUNG mit einer Dauer von ca. 30 Sekunden erforderlich. Dies bewirkt die Setzung des Sandes im Filterkessels.
7. Beim Bodensaugen kann auch die Position ENTLEEREN (nur bei 6-Wege-Ventil möglich) verwendet werden, um Verunreinigungen aus dem Schwimmbecken (z.B.: Algen), welche ansonst wieder durch den Filtersand gehen, zu entfernen. Dabei wird das Wasser, welches vom Boden abgesaugt wird, direkt ins Freie gepumpt. Nach diesem Vorgang ist der Wasserstand des Schwimmbeckens entsprechend zu ergänzen.

Achtung! Filteranlagen dürfen nicht trocken (ohne Wasser) laufen!
Das Wasser übernimmt die Kühlung – bei Trockenlauf kein Garantieersatz!

Wichtiger Hinweis!

Vor jedem Umschaltvorgang am Ventilkopf ist die Filterpumpe auszuschalten!

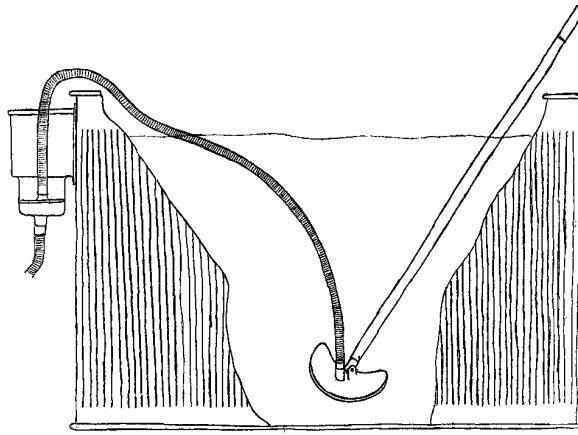
BODENSAUGEN

Das Bodensaugen erfolgt in der Position FILTER (am Ventil). Der Bodensauger ist mit dem Bodensaugerschlauch am Skimmer anzuschließen. Die Filterpumpe muß ausgeschaltet sein.

Wichtig: Der Bodensaugerschlauch ist zur Gänze mit Wasser zu befüllen, damit die Filterpumpe keine Luft ansaugt, erst dann wird die Pumpe eingeschaltet. Sollte Luft in die Filteranlage kommen, so ist die Filterpumpe auszuschalten und der Sauger neuerlich zu entlüften.

Fahren Sie nun langsam und gleichmäßig (zu schnelles fahren kann den Schmutz aufwirbeln) den Beckenboden mit Ihrer Bodensaugerbürste ab.

Bei Filteranlagen ohne Vorfilter ist ein Skimmer mit Siebkorb Voraussetzung!



STÖRUNGEN UND BEHEBUNG

Filterleistung schlecht:

- | | |
|--|--|
| 1. Sand verschmutzt | -- Rückspülen (reinigen des Sandes) |
| 2. Pumpe saugt Luft
(Luftblasen an der Einströmseite) | -- Schläuche defekt;
Schlauchschellen nachziehen |
| 3. Skimmer bekommt zuwenig Wasser | -- Wasserstand kontrollieren und
gegebenenfalls erhöhen |
| 4. Skimmerkorb verlegt | -- Reinigung des Skimmerkorbes |
| 5. Vorfilterkorb der Filterpumpe verlegt | -- Reinigung des Vorfilterkorbes |

Bei oben nicht angeführten Störungen fragen Sie bitte Ihren Händler!

EINWINTERUNG

Am Ende der Schwimmbadsaison ist die Filteranlage bzw. die Schläuche zu demontieren und zu entleeren.

Dies erfolgt beim Filterkessel sowie der Filterpumpe durch öffnen der Entleerungsschraube.

Filterkessel öffnen und den Filtersand entleeren. Überprüfen Sie, ob der Filtersand noch in Ordnung ist (nicht verklebt bzw. verklumpt) und säubern Sie diesen.

Filteranlagen die im Freien stehen, müssen im Winter in einen frostsicheren Raum untergebracht werden.

Schäden, die durch Frost entstehen, sind nicht durch Gewährleistung gedeckt!

Pflegehinweise

Sichtbare Verunreinigungen werden über die Filteranlage entfernt. Dies gilt allerdings nicht für Algen, Bakterien und andere Mikroorganismen, die ebenfalls eine ständige Gefahr für klares, sauberes und gesundes Schwimmbadwasser darstellen. Für deren Verhinderung oder Entfernung stehen spezielle Wasserpflegemittel zur Verfügung, die richtig und permanent dosiert, bei Badegästen keinerlei Belästigung hervorrufen und hygienisch einwandfreies Badewasser garantieren.

Die Filterlaufzeit (2 x 4 – 5 Stunden pro Tag) und das regelmäßige Rückspülen (2 – 3 Minuten) mindestens 1 x pro Woche sowie das Bodensaugen sind die Grundvoraussetzung für gepflegtes Schwimmbadwasser!

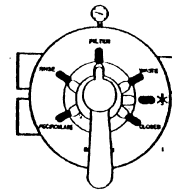
Fragen Sie Ihren Fachhändler!

Anwendung und Funktionsweise des 4- bzw. 6-Wege-Ventils

Filtern "Filter"

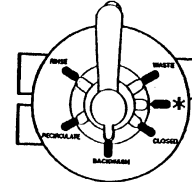
Normale Betriebsstellung

Das dem Becken entnommene Wasser durchläuft den Filtersand (Sandbett) und wird dadurch gereinigt. Auch das Bodensaugen erfolgt über diese Position.



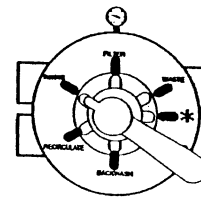
Rückspülen "Backwash"

Das Wasser durchfließt in umgekehrter Richtung den Filtersand (Sandbett), wodurch der Schmutz aus dem Sand herausgespült und über den Entleerungsanschluß abgeleitet wird. 2-3 min mindestens 1x pro Woche und nach jedem Bodensaugen



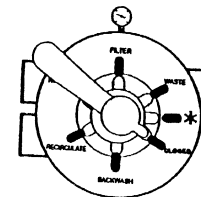
Nachspülen "Rinse"

Durch diesen Vorgang wird eine Restreinigung und ein Verdichten des Filtersandes (Sandbett) erreicht. Das Wasser wird ebenfalls über den Entleerungsanschluß abgeleitet. Cirka 30 Sekunden nach jeder Rückspülung



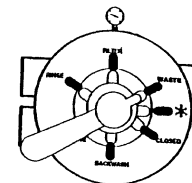
Geschlossen "Closed" (nur bei 6-Wege-Ventil)

Der Wasserdurchlauf vom Filter zur Pumpe ist geschlossen. Der Einbau von Absperrschiebern in der Zu- und Rücklaufleitung wird empfohlen.



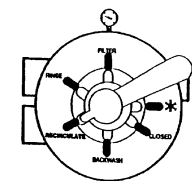
Entleeren "Waste" (nur bei 6-Wege-Ventil)

In dieser Stellung wird das Wasser direkt über den Entleerungsanschluß abgeleitet. z.B.: Bodensaugen nach Algenbefall!



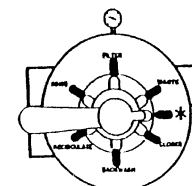
Zirkulieren "Recirculate" (nur bei 6-Wege-Ventil)

Das dem Becken entnommene Wasser durchläuft, ohne durch den Filtertank bzw. Sand geleitet zu werden, über das Ventil direkt ins Schwimmbad. Nach einer Stosschlorierung um das Wasser schneller umzuwalzen!



Winter

Das Ventil ist geöffnet, damit die Dichtungen entlastet sind. Bei Einwinterung im Herbst.



Opći opis pješčanih uređaja za filtriranje

Važna napomena!

Prije početka montaže uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo za korištenje. Ostale upute ili korisne savjete u vezi filtera, pripreme vode i potrebnog pribora će Vam pružiti Vaš stručni dobavljač. Budući da se naš proizvodni program stalno razvija, pridržavamo pravo na izvršenje izmjena radi tehničkog usavršenja naših proizvoda.

Upute za instalaciju i montažu

Nabavili ste tehnički uređaj koji je doduše jednostavan za upravljanje i rukovanje, međutim, pretpostavlja se da ćete prilikom upravljanja istim poštivati određena pravila i načela. Zbog toga Vas molimo da pažljivo pročitate slijedeće upute.

Za rad uređaja za filtriranje Vam je potreban skupljač nečistoća (odsisavač nečistoća sa vodene površine) - i to ugrađeni skupljač nečistoća (ugrađeni u čelični plašt bazena) ili u izvedbi za vješanje (pričvršćen na čelični plašt bazena).

Za narudžbu rezervnih dijelova obratite se Vašem dobavljaču bazena. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite, molim, datum kupnje i tip filtera da bi bila osigurana isporuka rezervnih dijelova bez ikakvih problema.

Važna napomena!

Prije nego što dodirnete bilo koji električni dio crpke za filtriranje, uvjerite se da je prostor oko uređaja za filtriranje potpuno suh.

Nepoštivanje ove napomene može biti uzrok teških ozljeda uslijed električnog udara!

Prije početka izvođenja bilo kakvih radova na crpki odnosno spremniku filtera obavezno prekinite dovod električne struje u crpku (izvadite utikač iz utičnice).

Oprez! Sigurnosne upute za elektroinstalaciju

1. Priklučenje dovoda električne struje smije izvoditi isključivo osposobljena autorizirana tvrtka za elektroinstalaciju. **Dovodni kabel mora biti osiguran osiguračem protiv falš struje (osigurač FI) 30mA.** Dalje morate provjeriti da li priključak udovoljava zahtjevima prema odredbama normativa VDE. Za posljedice nestručne instalacije, neovlaštenog stavljanja u rad i elektroinstalacije, koja nije u skladu s tehničkim normativima ne snosimo nikakvu odgovornost.
2. Priključni kabel za priklučenje u utičnicu ne smije biti ukopan u zemlju.
3. Pazite da prilikom rada ne dođe do oštećenja dovodnog kabla. (stroj za sječenje trave, motorna kosilica itd.). Oštećeni dovodni kablovi moraju biti ODMAH zamijenjeni novim.
4. Djeca se smiju zadržavati u blizini uređaja za filtriranje isključivo pod nadzorom odrasle osobe. Roditelji snose odgovornost za svoju djecu!
5. Ako se bazen upravo ne koristi, uređaj za filtriranje ne smije biti uključen.

Odabir mjesta

Mjesto za postavljanje bazena treba biti između skupljača nečistoća i ulazne mlaznice, s time da odstupanje od zida bazena mora biti najmanje 1,5 m.

Ovisno o veličini uređaja za filtriranje uklonite travu i površinu ugladite pomoću libele. Pored toga preporučujemo da uređaj za filtriranje postavite na potporne ploče (npr. ploče od vlažnog betona i slično). Za polaganje ovih panela također koristite libelu.

Uređaj za filtriranje ni u kom slučaju ne smijete polagati u udubljenje niti direktno na travnjak.

(opasnost od preplave ili prekomjernog zagrijavanja crpke za filtriranje vode u bazenu).

Ako je Vaš bazen potpuno ukopan ili djelomično ukopan u zemlju, preporučljivo je smjestiti uređaj za filtriranje u šaht za filtriranje, koji mora biti direktno povezan sa bazenom.

Ako je Vaš bazen smješten u šahtu za filtriranje, mora biti zaštićen od prodora vode u šaht. U ovu svrhu Vam preporučujemo staviti oko šahta nasip od sipkog materijala (šljunak), da bi se omogućila apsorpcija kišnice i vode iz okoline. Optimalno je direktno priključenje šahta crpke za filtriranje na kanal za odvodnjavanje (ili crpku za potapanje sa plovećom sklopkom).

Dalje je potrebno voditi računa o tome da šaht za filtriranje **ni u kom slučaju** ne smije biti **hermetički zatvoren**, jer u suprotnom slučaju bi moglo doći do oštećenja crpke uslijed djelovanja kondenzirane vode. Veličina šahta za filtriranje mora omogućiti izvođenje radova na uređaju za filtriranje.

Kao alternativno rješenje možemo preporučiti smještanje uređaja u blizini podruma ili u garažu. **U ovom slučaju je neophodno osigurati da ovi prostori budu opremljeni sistemom koji osigurava dovoljno odvodnjavanje.** Ovo je rješenje neophodno za odvođenje vode natrag poslije povratnog ispiranja ili za slučaj nastanka kvarova.

Potreban pribor uređaja, kao što su crijeva, spojke za spajanje crijeva i pijesak za filtriranje (koji nisu sastavni dio isporuke) će Vam rado ponuditi Vaš dobavljač filtara.

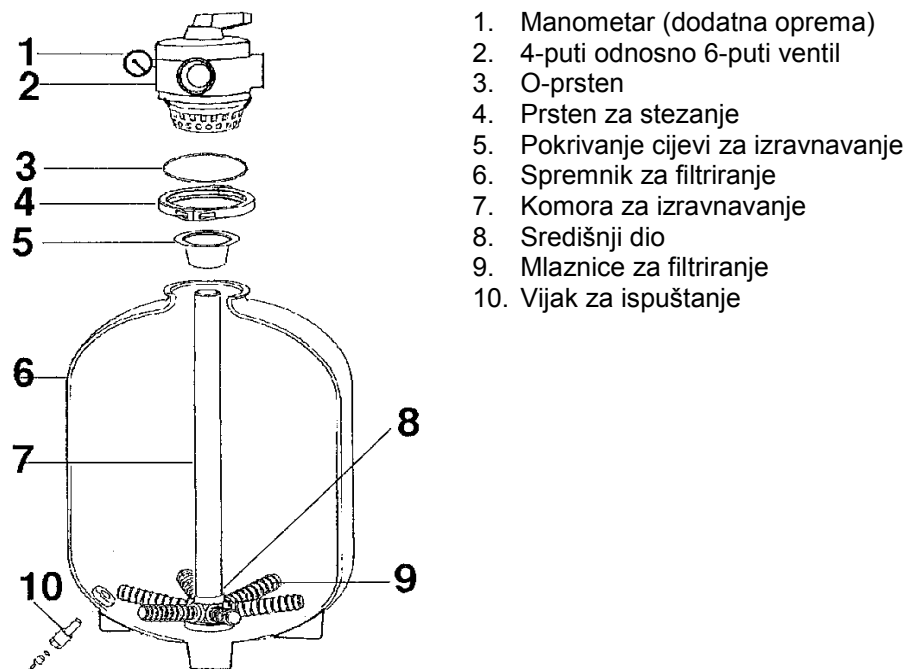
SASTAVLJANJE UREĐAJA ZA FILTRIRANJE

Uređaj za filtriranje sastavite na definitivno odabranom mjestu za postavljanje (kasniji prijevoz na određeno mjesto bio bi previše kompliciran!).

SPREMNIK FILTRA

1. Skinite gornji dio spremnika tako što odvijačem odvijete vijke za stezanje.
2. Prije nego što napunite spremnik pijeskom (**odgovarajuća zrnatost pijeska: 0,7-1,2 mm; količina: ovisno o veličini filtra**), uvjerite se da zvijezdica za sortiranje leži u sredini dna spremnika i da je montiran vijak za ispuštanje.
3. Pazite da cijev za izravnavanje za zvijezdu za sortiranje bude stalno u sredini posude. Gornji završetak cijevi pokrijte malom plastičnom vrećicom ili sličnim predmetom da biste spriječili ulaz pijeska u cijev za izravnavanje.
4. Cijev držite čvrsto u sredini spremnika i naspite u nj kvarcni pijesak.
5. Kada je spremnik za filtriranje napunjen, skinite provizorni poklopac (vrećicu) sa završetka cijevi za izravnavanje. Pazite da u cijev za izravnavanje slučajno ne uđe pijesak za filtriranje. Očistite rub spremnika za filtriranje od mogućih ostataka pijeska.
6. Sada montirajte gornji dio spremnika, a eventualno i glavu ventila i brtvljenje spremnika na donji rub spremnika filtra. Povezivanje gornjeg dijela spremnika ili eventualno glave ventila sa spremnikom za filtriranje vrši se pomoću prstena za stezanje. Prsten za stezanje se spaja pomoću vijaka za stezanje, podloške i matice prstena za stezanje.
Upozorenje: Prilikom postavljanja vijaka prstena za stezanje treba pokucati komadom drva ili drvenim dijelom čekića na prsten za stezanje (po cijelom obodu prstena) da bi prsten ravnomjerno nalijegao na površinu po cijelom obodu spremnika.
7. Na kraju montirajte manometar na 4-puti odnosno 6-puti ventil na odgovarajućem mjestu. Dalje montirajte priključke crpke na glavi ventila. Manometar i priključke crpke zabrtvite teflonskom trakom.

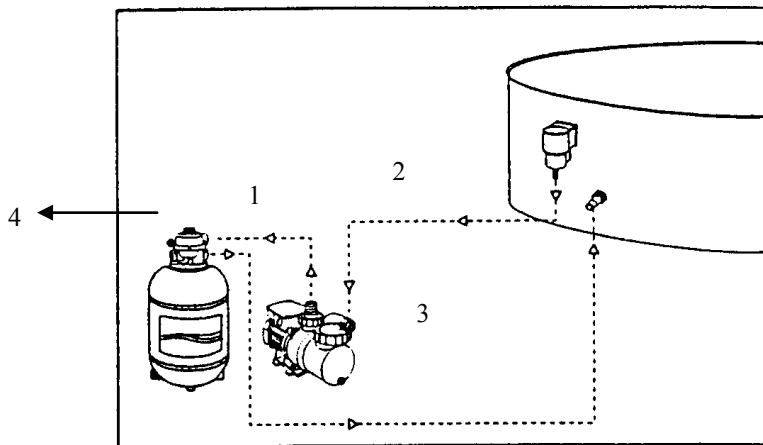
Uzorak Izvedba i vanjski izgled se razlikuju ovisno o konkretnom modelu



Simbolična slika!

PRIKLJUČCI NA CRIJEVA (CRPKA)

1. **Dovod tlaka:** vod od gornjeg priključka crpke za filtriranje sve do priključka sa oznakom „PUMP“ na 4-putom odnosno 7-putom ventilu.
2. **Crijevo skupljača nečistoća:** vod od priključka skupljača nečistoća sve do prednjeg priključka na crpku za filtriranje.
3. **Crijevo za povratni tok:** vod od priključka na 4-putom odnosno 7-putom ventilu sa oznakom „RETURN“ do priključka na ulaznoj mlaznici (bazen). Sve priključke učvrstite spojka za spajanje crijeva.
4. **Vodovi povratnog ispiranja:** priključite „WASTE“ (ispuštanje) na kanal ili u travnjak. Priključci su izvedeni pomoću specijalnih crijeva za bazene i spojki za spajanje crijeva!



STAVLJANJE UREĐAJA ZA FILTRIRANJE U RAD

1. Prije stavljanja uređaja za filtriranje u rad morate provjeriti da je uređaj za filtriranje smješten **van bazena** i na nižem nivou nego što je razina vode, te provjeriti da li su spojke za spajanje crijeva dobro pričvršćene.
2. Bazeni mora biti napunjen vodom sve do sredine skupljača nečistoća. Voda mora teći prema crpki za filtriranje.
3. Sada odzračite uređaj (ispustite zrak). Ukoliko crpka ima poklopac predfiltra, lagano ga otvorite i pričekajte dok iz spremnika predfiltra ne počne istjecati voda.
4. Rukohvat 4-putnog odnosno 6-putnog ventila stavite u položaj **POVRATNO ISPIRANJE**. Tek sada je crpka za filtriranje u radnom stanju. Proces povratnog ispiranja vršite 2 – 3 minute. Zatim crpku ponovo isključite i rukohvat na glavi ventila podesite u položaj **ISPIRANJE**.
Proces ispiranja traje otprilike 30 sekundi. Vodu poslije ispiranja odvedite (ispustite) u kanal ili je ostavite da se apsorbira u travnjaku.
5. Ponovo uključite crpku za filtriranje. Uređaj za filtriranje je sada u normalnom radnom stanju – proces filtriranja. Preporučeno vrijeme rada filtra je 2 x 4 – 5 sata dnevno.
U položaju **FILTRI** se vrši također odsisavanje nečistoća sa dna bazena. Nakon svakog postupka odsisavanja nečistoća sa dna, ili ako dođe do povećanja tlaka na manometru (ako je instaliran) za 2 – 3 jedinice na ljestvici, bit će neophodno izvršiti povratno ispiranje.
6. Nakon završetka **POVRATNOG ISPIRANJA** je neophodno izvršiti **ISPIRANJE**, i to najmanje 30 sekundi. To će uzrokovati sedimentaciju (taloženje) pijeska u spremniku za filtriranje.
7. Prilikom odsisavanja nečistoća sa dna bazena je moguće primijeniti **ISPUŠTANJE** (moguće samo kod 6-putnog ventila), u svrhu otklanjanja nečistoća iz bazena (npr. algi), koje bi inače ponovo prošle kroz pijesak za filtriranje. Voda sa dna odlazi preko crpke direktno van. Nakon završetka ovog procesa treba na odgovarajući način dopuniti stanje vode u bazenu.

Opresz! Uređaj za filtriranje ne mije biti uključen bez dovoda vode!

Voda vrši funkciju hlađenja – u slučaju uključenja uređaja bez dovoda vode korisnik gubi pravo na zamjenu unutar jamstvenog roka!

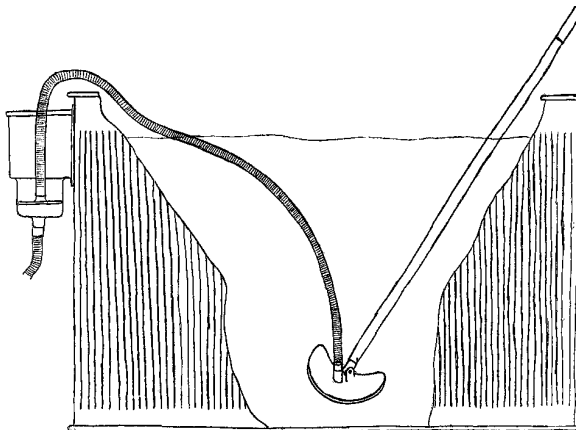
Važna napomena!

Prije svake izmjene položaja glave ventila treba isključiti crpku!

ODSISAVANJE NEČISTOĆA SA DNA

Odsisavanje nečistoća sa dna bazena se vrši u položaju FILTER (na ventilu). Odsisavač nečistoća sa dna se priključuje pomoću crijeva na skupljač nečistoća (za skupljanje nečistoća sa vodene površine). Crpka za filtriranje mora biti isključena.

Važno upozorenje: Crijevo odsisavača je potrebno napuniti vodom da bi se spriječilo usisavanje zraka u crpku, a tek onda možete uključiti crpku. Ako u uređaj slučajno uđe zrak, morate ga isključiti i odzračiti usisnu cijev. Sada ravnomjerno i lagano očistite dno bazena četkom (brzi pokreti mogu uzrokovati vrtloženje nataloženih nečistoća). Kod crpki bez predfiltra se pretpostavlja skupljač nečistoća sa površine vode sa košem za filtriranje!



KVAROVI I NJIHOVO OTKLANJANJE

Neodgovarajuća funkcija filtra:

- | | | |
|--|----|---|
| 1. Onečišćeni pijesak | -- | povratno ispiranje (čišćenje pijeska) |
| 2. Crpka usisava zrak (zračni mjehurići na ulaznoj strani) | -- | oštećena crijeva; ponovo zategnuti spojke za spajanje crijeva |
| 3. Skupljač nečistoća nema dovoljno vode | -- | provjeriti razinu vode, eventualno povećati |
| 4. Koš skupljača je začepljen | -- | očistiti koš skupljača |
| 5. Koš predfiltra crpke je začepljen | -- | očistiti koš predfiltra |

Ako utvrdite kvarove koji nisu opisani gore, obratite se Vašem dobavljaču!

USKLADIŠTENJE PREKO ZIME

Na kraju sezone treba uređaj za filtriranje – eventualno i crijeva – demontirati i isprazniti.

Spremnik filtra i crpka za filtriranje se prazne otvaranjem vijka za ispuštanje.

Otvorite spremnik filtra i izvadite pijesak za filtriranje. Provjerite stanje pijeska (da li nije zalijepljen, ili da ne stvara grudice) i očistite ga.

Uređaj za filtriranje, koji se koristi vani, mora biti preko zime uskladišten u prostoriji zaštićenoj protiv mraza.

Jamstvo se ne odnosi na štete nastale uslijed djelovanja mraza!

Upute za održavanje

Vidljive nečistoće se uklanjaju pomoću uređaja za filtriranje, osim algi, bakterija i drugih mikroorganizama, koji trajno ugrožavaju kvalitetu vode u bazenu i zdravlje korisnika. Za likvidaciju ovih organizama se koriste specijalna sredstva za održavanje kvalitete vode, koje su uz uvjet ispravnog korištenja i doziranja potpuno sigurne u pogledu zdravlja korisnika, ne smetaju normalnoj upotrebi i ispunjavaju higijenske propise.

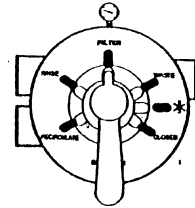
Vrijeme rada filtra (2 x 4 – 5 sata dnevno) i redovno povratno ispiranje (2 – 3 minute) minimalno 1 x tjedno i odsisavanje nečistoća sa dna bazena predstavljaju osnovne uvjete za održavanje kvalitete vode u bazenu!

Obratite se Vašem stručnom dobavljaču!

Korištenje i funkcija 4-putnog odnosno 6-putnog ventila

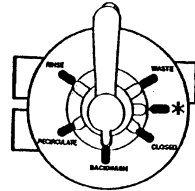
Filtri "Filter"

Normalni radni položaj
Voda iz bazena prolazi kroz pijesak za filtriranje (pješčani sloj) i time se pročišćava.
Odsisavanje nečistoća sa dna bazena se vrši u ovom položaju.



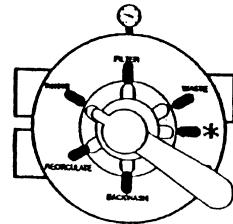
Povratno ispiranje "Backwash"

Voda teče u suprotnom pravcu preko pijeska (pješčani sloj), a time dolazi do pročišćavanja pijeska i dovođenja nečistoća preko priključka za ispuštanje.
2-3 minute minimalno 1 x tjedno nakon svakog odsisavanja nečistoća sa dna.



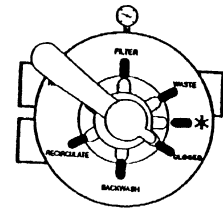
Ispiranje "Rinse"

Ovim se postupkom postiže čišćenje ostataka i kompresija pijeska za filtriranje (pješčanog sloja).
Voda se isto tako odvodi preko priključka za ispuštanje.
Otprilike 30 sekundi nakon svakog ispiranja.



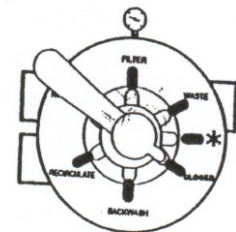
Zatvoreno "Closed" (samo kod 6-putnog ventila)

Protok vode iz filtra u crpku je zatvoren.
Preporučljiva je montaža zapornih ventila u dovodnim i odvodnim vodovima.



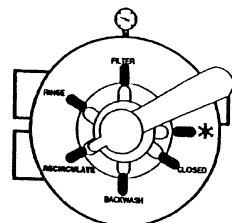
Ispuštanje "Waste" (samo kod 6-putnog ventila)

U ovom položaju se voda odvodi direktno preko priključka za ispuštanje.
Npr.: odsisavanje nečistoća sa dna u slučaju nastanka algi.



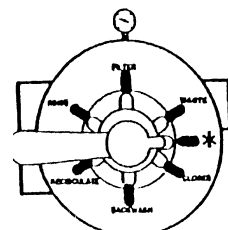
Cirkulacija "Recirculate" (samo kod 6-putnog ventila)

Voda iz bazena teče kroz ventil, ne prolazi kroz spremnik za filtriranje niti kroz pijesak, već direktno u bazen.
Nakon jednokratnog doziranja klora za brže miješanje vode!



Zima (Winter)

Ventil je zatvoren, u svrhu rasterećenja brtvila.
Kod uskladištenja u proljeće.



Všeobecný popis pre pieskové filtračné zariadenia

Dôležité upozornenia!

Skôr než začnete s montážou, prečítajte si starostlivo tento návod.

Ďalšie pokyny alebo poradenstvo ohľadom filtrov, starostlivosti o vodu a príslušenstvo dostanete prostredníctvom svojho odborného predajcu.

V rámci ďalšieho technického vývoja si vyhradujeme zmeny, ktoré slúžia na zlepšenie výrobku.

Pokyny pre inštaláciu a montáž

Zadovážili ste si technické zariadenie, manipulácia s ktorým je síce jednoduchá a nekomplikovaná, avšak predpokladá dodržovanie určitých opatrení. Preto Vás žiadame, aby ste si nasledujúce pokyny pozorne prečítali.

Pre prevádzku filtračného zariadenia budete potrebovať zberač nečistôt (odsávač nečistôt z hladiny).

Buď zabudovaný zberač (zabudovanie do ocelevej steny) alebo závesný zberač (pripevnenie na oceľovú stenu).

Pri objednávaní náhradných dielcov sa taktiež obráťte na svojho predajcu bazénov. Uvádzajte, prosím, dátum kúpy a typ filtra, aby bola zaistená bezproblémová dodávka náhradných dielcov.

Dôležité upozornenie!

Skôr než sa budete dotýkať elektrických dielcov filtračného čerpadla, dbajte vždy na to, aby bol priestor okolo filtračného zariadenia suchý.

Nedodržanie tohto varovania môže viesť k nebezpečným úrazom elektrickým prúdom!

Než začnete vykonávať práce na čerpadle, popr. na nádobe filtra, vždy prerušte prívod elektrického prúdu do čerpadla (vytiahnite vidlicu zo zásuvky).

Pozor! Bezpečnostné pokyny pre elektroinštaláciu

1. Prívod elektrického prúdu musí spraviť autorizovaná firma vykonávajúca elektroinštalácie.
Prívodné vedenie musí byť istené ističom proti zvodovému prúdu (istič FI) 30mA.
Ďalej dbajte na predpísané pripojenie podľa ustanovenia normy VDE.
Za následky neodbornej inštalácie, uvedenie do prevádzky a elektroinštalácie neurobenej v súlade s normami nepreberáme žiadne ručenie.
2. Pripojovací kábel na zapojenie do zásuvky nesmie byť zakopaný do zeme.
3. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu pripojovacieho kábla (kosačka na trávu, motorová kosa, atd.). Poškodené pripojovacie káble sa musia OKAMŽITE vymeniť.
4. Deti sa v priestore filtračného zariadenia nesmú zdržovať bez dozoru.
Za svoje deti ručia rodičia!
5. Pokiaľ sa bazén používa, nesmú byť filtračné zariadenia v prevádzke.

Určenie stanovišťa

Miesto postavenia filtračného zariadenia určite medzi zberačom nečistôt a vtokovou dýzou tak, aby bol odstup od steny bazéna minimálne 1,5 m.

Podľa veľkosti filtračného zariadenia odstráňte mačiny trávy a vzniknutú plochu urovnajte pomocou vodováhy. Odporúčame Vám navyše postaviť filtračné zariadenia na podkladové panely (napr. panely z mokrého betónu a pod.). Pokladajte ich tiež s vodováhou.

V žiadnom prípade nesmiete filtračné zariadenia pokladať do priehlbne alebo priamo do trávy (**nebezpečenstvo zaplavenia alebo nebezpečenstvo zadretia filtračného čerpadla**).

Pokiaľ máte bazén čiastočne alebo celkom zapustený, je účelné umiestniť filtračné zariadenia do filtračnej šachty, ktorá by priamo mala nadväzovať na bazén.

Pokiaľ je Vaše zariadenie umiestnené vo filtračnej šachte, musí byť zaistené, aby nemohlo dôjsť k zaplaveniu tejto šachty. Preto by bolo možné odporučiť naviesť v oblasti okolo filtračnej šachty sypké horniny (štrk), aby sa mohla vsiaknuť voda z okolia a dažďová voda. Optimálne by bolo, pokiaľ by v čerpacej jame filtračnej šachty bolo priame napojenie na kanál (alebo ponorné čerpadlo s plavákovým spínačom).

Je treba dbať na to, aby filtračná šachta nebola v **žiadnom prípade vzduchotesne** uzavretá, pretože to môže viesť k poškodeniu filtračného čerpadla z dôvodu tvorenia sa kondenzovanej vody. Veľkosť filtračnej šachty by mala byť zvolená tak, aby bolo možné vykonávať práce na filtračnom zariadení.

Ako alternatívu môžete filtračné zariadenie umiestniť do blízko položenej pivnice alebo do garáže. **V tomto prípade je nutné, aby tieto priestory boli vybavené odpadom, ktorý zaisťuje dostatočné odvodnenie.** Je to bezpodmienečne nutné pre odčerpávanie vody zo spätného výplachu alebo pre prípad porúch.

Potrebné príslušenstvo, ako sú hadice, hadicové spony a filtračný piesok (nie sú súčasťou dodávky), Vám rád ponúkne Váš predajca filtrov.

ZOSTAVENIE FILTRAČNÉHO ZARIADENIA

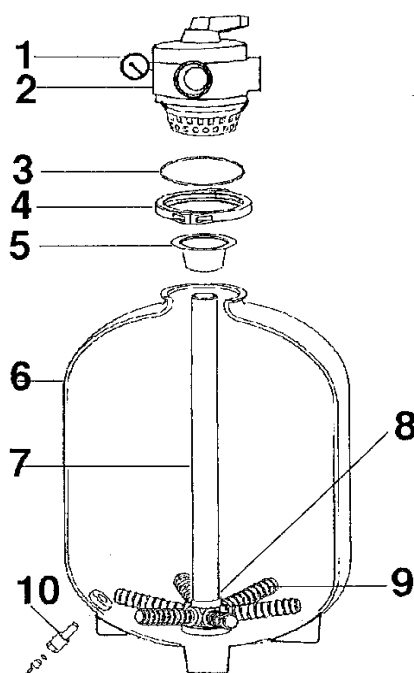
Filtračné zariadenie zostavte na mieste, kde bude s konečnou platnosťou stáť (neskoršia preprava na určené miesto by bola príliš zložitá!).

NÁDOBA FILTRA

1. Odstráňte hornú časť nádoby tak, že pomocou skrutkovača uvoľníte upínacie skrutky.
2. Skôr než naplníte filtračnú nádobu pieskom (**správna zrnitosť: 0,7-1,2 mm; množstvo: podľa veľkosti filtra**), uistite sa, že triediaca hviezda na dne nádoby leží v strede a že je priskrutkovaná vypúšťacia skrutka.
3. Dbajte na to, aby sa vyrovnávacia rúrka pre triediacu hviezdu nachádzala v strede nádoby. Zakryte horný koniec rúrky malým plastovým vreckom apod., aby sa do vyrovnávacej rúrky nemohol dostať filtračný piesok.
4. Držte rúrku pevne hore v strede nádoby a vsypte filtračný kremenný piesok.
5. Po naplnení filtračnej nádoby odstráňte provízorne zakrytie na konci vyrovnávacej rúrky. Dbajte na to, aby sa do vyrovnávacej rúrky nedostal žiadny filtračný piesok. Očistite tiež okraj filtračnej nádoby od možných zvyškov piesku.
6. Teraz namontujte hornú časť nádoby a popr. hlavu ventilu a tesnenie nádoby na horný okraj nádoby filtra. Prepojenie hornej časti nádoby, popr. ventilovej hlavy s filtračnou nádobou sa vykoná upínacím krúžkom. Upínací krúžok sa zoskrutkuje skrutkou upínacieho krúžku, príložnou podložkou a maticou upínacieho krúžku.
Upozornenie: Pri nasadzovaní skrutiek upínacieho krúžku by ste mali kusom dreva alebo drevenou rúčkou kladiva poklepať po celom obvode upínacieho krúžku, aby bolo zaistené, že upínací krúžok prilieha rovnomerne po celom obvode nádoby.
7. Nakoniec namontujte manometer na štvorcestnom, popr. šesťcestnom ventilu na príslušnom mieste. Tiež namontujte prípojky čerpadla na hlavu ventilu. Manometer a prípojky čerpadla dostatočne utesnite teflónovou páskou.

Vzorové zariadenia

Vyhotovenie a vonkajší vzhľad sa líšia podľa modelu

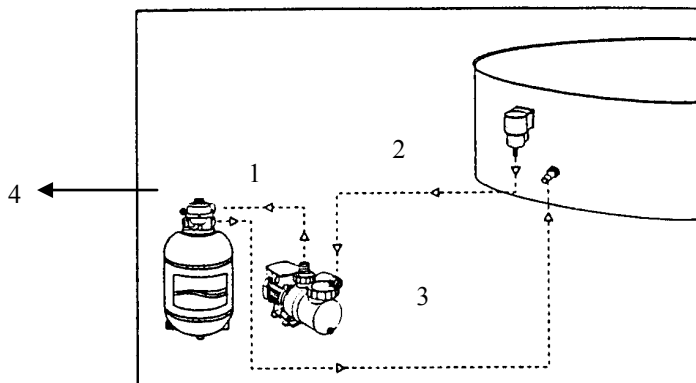


1. Manometer (príd. vybavenie)
2. Štvorcestný, popr. šesťcestný ventil
3. O krúžok
4. Upínací krúžok
5. Zakrytie vyrovnávacej rúrky
6. Filtračná nádobka
7. Vyrovnávacia komora
8. Stredná časť
9. Filtračné dýzy
10. Vypúšťacia skrutka

Symbolické vyobrazenie!

HADICOVÉ PRÍPOJKY (čerpadlo)

- 1. Tlakové vedenie:** Prepojenie od horného pripojenia filtračného čerpadla po pripojenie s označením „PUMP“ na štvorcestnom, popr. sedemcestnom ventile.
- 2. Vedenie zberača nečistôt:** Prepojenie od pripojenia zberača po predné pripojenie na filtračnom čerpadle.
- 3. Spätné vedenie:** Prepojenie od pripojenia na štvorcestnom, popr. sedemcestnom ventile s označením „RETURN“ po pripojenie na vtokovej dýze (bazén). Všetky pripojenia pripevnite hadicovými sponami.
- 4. Vedenie spätného výplachu:** Pripojenie „WASTE“ (vypúšťanie) do kanála alebo na trávnik. Prípojky sú urobené špeciálnymi bazénovými hadicami a hadicovými sponami!



UVEDENIE FILTRAČNÉHO ZARIADENIA DO PREVÁDZKY

- Skôr ako uvediete filtračné zariadenie do prevádzky, musí byť zaistené, že filtračné zariadenie je umiestnené **na vonkajšej strane bazéna** a na nižšej úrovni, než je hladina vody, a že sú hadicové prípojky správne pripojené a pripevnené.
- Bazén musí byť naplnený vodou až po stred zberača nečistôt z hladiny. Voda musí pritekať k filtračnému čerpadlu.
- Teraz filtračné zariadenie odvzdušnite. Ak má filtračné čerpadlo viečko predradeného filtra, pootvorte ho, kým z nádoby predradeného filtra nepotečie voda.
- Nastavte držadlo na štvorcestnom, popr. šesťcestnom ventile do polohy SPÄTNÝ VÝPLACH. Až teraz je filtračné čerpadlo v prevádzke. Nechajte prebehnúť spätný výplach (asi 2 – 3 minúty). Potom filtračné čerpadlo znovu vypnite a držadlo na hlave ventilu nastavte do polohy VYPLÁCHNUTIE. Proces vypláchnutia asi 30 sekúnd. Potom sa filtračné čerpadlo znova vypne a držadlo sa nastaví do polohy FILTRE. Vodu zo spätného výplachu a z vyplachovania odvedte najlepšie do kanála alebo ju nechajte vsiaknuť do trávnik.
- Filtračné čerpadlo znovu zapnite. Filtračné zariadenie je v normálnej filtračnej prevádzke. Odporúčame Vám dobu chodu filtra 2 x 4 – 5 hodín denne.
V polohe FILTRE sa tiež vykonáva odsávanie dna. Po každom odsávaní dna, popr. ak sa zvýši tlak na manometri (ak je nainštalovaný) o 2 – 3 dieliky, je nutné urobiť spätný výplach.
- Po vykonanom SPÄTNOM VÝPLACHU je vždy nutné VYPLÁCHNUTIE trvajúce asi 30 sekúnd. To spôsobí usadenie piesku vo filtračnej nádobe.
- Pri odsávaní dna je možné uplatniť aj polohu VYPÚŠŤANIE (možné iba pri šesťcestnom ventile), aby ste odstránili nečistoty z bazéna (napr. riasy), ktoré by inak prenikli znova filtračným pieskom. Pritom sa voda, ktorá sa odsáva zo dna, odčerpáva priamo von. Po tomto procese je nutné príslušným spôsobom doplniť stav vody v bazéne.

Pozor! Filtračné zariadenie nesmie bežať nasucho (bez vody)!

Voda preberá funkciu chladenia – pri chode nasucho nie je možná výmena v záruke!

Dôležité upozornenie!

Pred každým prepínaním na hlave ventilu je nutné filtračné čerpadlo vypnúť!

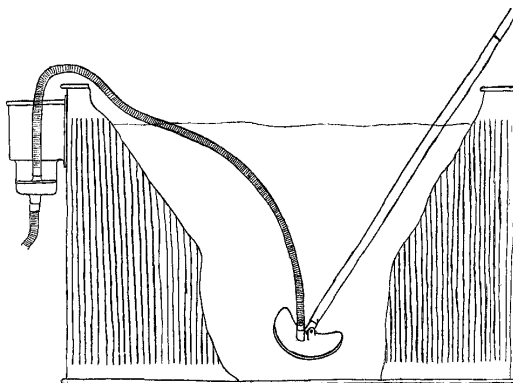
ODSÁVANIE Z DNA

Odsávanie zo dna sa robí v polohe FILTER (na ventile). Odsávač dna sa pripojuje pomocou hadice odsávača dna na zberač nečistôt z hladiny. Filtračné čerpadlo musí byť vypnuté.

Dôležité: Hadicu odsávača dna je nutné úplne naplniť vodou, aby filtračné čerpadlo nenasávalo vzduch, až potom čerpadlo zapnete. Ak by sa do filtračného zariadenia dostal vzduch, je potrebné filtračné čerpadlo vypnúť a nasávacie potrubie znovu odvzdušniť.

Teraz obíďte kefou odsávača dna pomaly a rovnomerne (príliš rýchly pohyb môže rozviriť nečistoty) dno bazéna.

Pri filtračných zariadeniach bez predradeného filtra je predpokladom zberač z hladiny s filtračným košom!



CHYBY A ICH ODSTRÁNENIE

Zlý výkon filtra:

- | | |
|---|---|
| 1. Znečistený piesok | -- spätný výplach (vyčistenie piesku) |
| 2. Čerpadlo prisáva vzduch (vzduchové bubliny na vtokovej strane) | -- chybné hadice;
dotiahnuť hadicové spony |
| 3. Zberač nečistôt má málo vody | -- skontrolovať výšku vody a popr. zvýšiť hladinu |
| 4. Kôš zberača je upchatý | -- vyčistenie koša zberača |
| 5. Kôš predradeného filtra filtračného čerpadla je upchatý | -- vyčistenie koša predradeného filtra |

V prípade vzniku chýb, ktoré nie sú uvedené vyššie, sa obráťte na Vášho predajcu!

ZAZIMOVANIE

Na konci plaveckej sezóny je potrebné filtračné zariadenie, popr. hadice demontovať a vypustiť.

Na filtračnej nádobe a filtračnom čerpadle otvorte vypúšťaciu skrutku.

Otvorte filtračnú nádobu a vyberte filtračný piesok. Skontrolujte, či je filtračný piesok ešte v poriadku (nie je zlepený, popr. zhrudkovatý) a piesok vyčistite.

Filtračné zariadenia, ktoré stoja vonku, sa musia na zimu umiestniť do nezamrzajúcej miestnosti.

Škody, ktoré vzniknú pôsobením mrazu, nie sú kryté zárukou!

Pokyny pre údržbu

Viditeľné nečistoty sa odstraňujú filtračným zariadením. To však neplatí pre riasy, baktérie a iné mikroorganizmy, ktoré takisto predstavujú trvalé nebezpečenstvo pre jasnú, čistú a zdravú vodu v bazéne. Na zamedzenie ich výskytu alebo na ich odstránenie sú k dispozícii špeciálne prostriedky na udržiavanie vody, ktoré pri správnom a trvalom dávkovaní zaručujú hygienicky bezchybnú vodu v bazéne a neobťažujú kúpuce sa osoby.

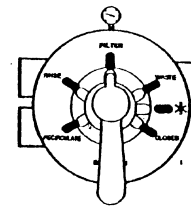
Doba chodu filtra (2 x 4 – 5 hodín denne) a pravidelný spätný výplach (2 – 3 minúty) minimálne 1 x za týždeň a odsávanie dna sú základným predpokladom pre udržiavanú vodu v bazéne!

Spýtajte sa Vášho odborného predajcu!

Použitie a spôsob fungovania štvorcestného, popr. šesťcestného ventilu

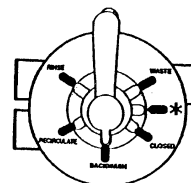
Filtre "Filter"

Normálna prevádzková poloha
Voda odobratá z bazéna preteká filtračným pieskom (pieskovým lôžkom) a tým sa prečisťuje.
Dno sa takisto odsáva cez túto polohu.



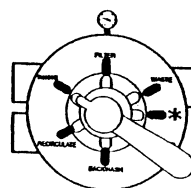
Spätný výplach "Backwash"

Voda preteká opačným smerom cez filtračný piesok (pieskové lôžko). Tým dochádza k vyplachovaniu nečistôt z piesku a k ich odvádzaniu vypúšťacou prípojkou.
2-3 minúty minimálne 1 x týždenne a po každom odsávaní dna



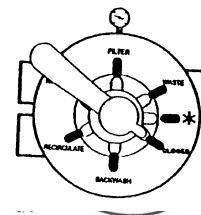
Vypláchnutie "Rinse"

Pri tomto postupe sa dosiahne zvyškové čistenie a kompresia filtračného piesku (pieskového lôžka).
Voda sa takisto odvádza cez vypúšťaciu prípojku.
Približne 30 sekúnd po každom spätnom výplachu.



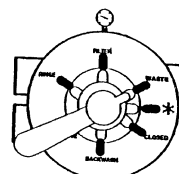
Uzavreté "Closed" (iba pri šesťcestnom ventilu)

Prietok vody od filtra k čerpadlu je uzavretý.
Odporúča sa montáž uzavieracích ventilov v prívodnom a spätnom vedení.



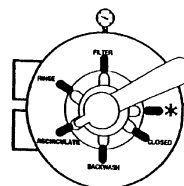
Vypúšťanie "Waste" (iba pri šesťcestnom ventilu)

V tejto polohe sa voda odvádza priamo vypúšťacou prípojkou.
Např.: odsávanie zo dna po napadnutí riasami



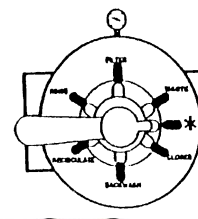
Cirkulácia "Recirculate" (iba pri šesťcestnom ventilu)

Voda odobratá z bazéna preteká ventilom bez toho, aby bola vedená cez filtračnú nádrž, popr. piesok priamo do bazéna.
Po nárazovom chlôrovaní pre rýchlejšie premiešanie vody!



Zima (Winter)

Ventil je otvorený, aby tesnenia boli odľahčené.
Pri zazimovaní na jeseň.



Splošni opis za filter naprave na bazi peska

Pomembno opozorilo!

Pred montažo naprave za filtriranje, preberite prosim priloženo navodilo za uporabo.
Za druge informacije glede filtra, čiščenja vode in rezervnih delov se pozanimajte pri svojem prodajalcu.
Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih in drugih sprememb, ki služijo za izboljšanje delovanja in izgleda izdelka.

Navodila za namestitev in montažo naprave

Kupili ste tehnično napravo, katere uporaba je enostavna, vendar zahteva upoštevanje nekaterih predpisov in navodil.
Zato Vas prosimo, da navodila, ki so v nadaljevanju, pazljivo preberete.

Za uporabo naprave za filtriranje boste potrebovali zbiralnik nečistoč (napravo za sesanje nečistoč, ki plavajo na površini).

Gre za zbiralno napravo (ki je vgrajena v jekleno steno) ali obesno zbiralno napravo (visi na jekleni steni).

Rezervne dele lahko naročite pri svojem prodajalcu. Da nam olajšate in pospešite distribucijo, vpišite prosim datum in tip filtra, ki ga želite zamenjati.

Pomembno opozorilo!

Prostor okoli bazena mora biti suh še pred zamenjavo električnih delov črpalke.

Neupoštevanje tega predpisa je lahko nevaren vzrok udara električnega toka!

Pred popraviljem ali zamenjavo črpalke ali drugih delov filtra, mora biti električni tokokrog prekinjen (izvlecite vtikač iz vtičnice).

Pozor! Varnostna navodila za električne instalacije

1. Kabel električnega toka in priključke mora izvesti pooblaščen firma, ki skrbi za električne instalacije.
Električna napeljava mora biti zaščitena z varovalom pred prekomerno napetostjo (varovalo FI) 30mA.
Naprava mora biti priključena skladno z določili standarda VDE.
Za posledice nestrokovne namestitve, napačne uvedbe v pogon in električne instalacije, ki ni izdelana v skladu s standardi ne prevzemamo nobene odgovornosti.
2. Kabla, ki služi za priklop v vtičnico električnega omrežja, ne zakopavajte v zemljo.
3. Pazite da kabla v travi ne poškodujete. (s kosilnico za travo, motorno koso ali drugim orodjem). Poškodovane električne kable je potrebno TAKOJ zamenjati z novimi.
4. Otroci se ne smejo igrati v bližini naprave za filtriranje brez nadzora odrasle osebe.
Za otroke odgovarjajo starši!
5. Če so v bazenu plavalci, naprava ne sme delovati.

Določanje mesta namestitve

Napravo za filtriranje namestite med zbiralnikom nečistoč in dovodno šobo. Naprava mora biti od bazena oddaljena najmanj 1,5 m.

Velikost podlage, ki jo morate pripraviti, je odvisna od velikosti naprave za filtriranje. Posekajte travo do zemlje, pripravljeno površino pa poravnajte z libelo. Priporočamo Vam, da napravo za filtriranje položite na temeljno ploščo (npr. ploščo z mokrega betona, ipd.). Tudi za izravnavanje plošč uporabite libelo.

Naprave nikoli ne postavljajte v jamo ali neposredno na travo.

(nevarnost vdora vode - črpalka s filtrom lahko pregori).

Če imate bazen delno ali v celoti vgrajen v zemlji, je prav, da napravo za filtriranje namestite v jašek, ki mora biti neposredno povezan z bazenom.

Če se naprava nahaja v jašku, je potrebno postopati tako, da vode ne pride v jašek. V ta namen priporočamo, da okoli jaška nasujete gramoz ali drugi sipki material, da voda iz okolja ali deževnica ob njem ustavi. Ker lahko voda kljub vsem ukrepom pride v jašek, je potrebno v jašek instalirati odtok. (uporabite lahko tudi potopno črpalko s plavalnim stikalom).

Jašek za filter **ne sme biti hermetično** zaprt, saj se lahko zaradi kondenza, ki se sčasoma nabere, poškoduje črpalka. Jašek za filter mora biti dovolj velik, da lahko napravo v njem nemoteno popravljate oziroma zamenjujete poškodovane dele.

Druga možnost je, da napravo za filtriranje namestite v klet ali v garažo, če je bazen v bližini. **Klet ali garaža, mora biti opremljena z primernim odtokom, ki v primeru nezgode ali v režimu povratnega izpiranja odvaja vodo.**

Rezervne in dodatne dele kot so: cevi, cevne objemke, pesek za filtriranje in drugo opremo, ki jo potrebujete zaradi vodne instalacije, niso v sklopu dobave. Dodatno jih lahko naročite ali kupite pri prodajalcu filtrov.

SESTAVLJANJE NAPRAVE ZA FILTRIRANJE

Napravo za filtriranje sestavite na mestu postavitve (transport sestavljene naprave je dosti bolj zahteven!).

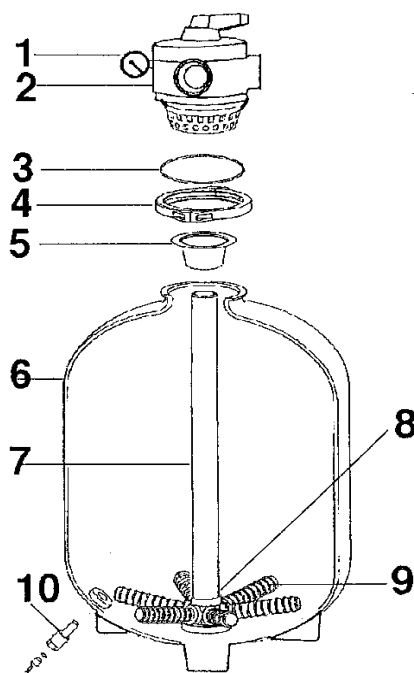
POSODA FILTRA

1. Pritrdilne vijake odvijte in snemite zgornji del posode.
2. Preden napolnite posodo filtra s peskom (**priporočena zrnatost peska: 0,7 - 1,2 mm; količina: odvisno od velikosti filtra**), preglejte položaj separatne zvezde: v posodi mora ležati na dnu in na sredini. Izpustni vijak mora biti prav tako pritrjen.
3. Izravnalna cev, ki se priključi na separatno zvezdo, mora biti na sredini posode. Pokrijte zgornji konec cevi z malo plastično vrečko ipd., da v izravnalno cev ne pride pesek.
4. Cev držite močno v sredini posode in nasujte pesek kremena za filtriranje.
5. Ko je posoda za filtriranje polna snemite začasni pokrov na koncu izravnalne cevi. V izravnalno cev ne sme priti pesek. Zato očistite rob posode in iz neposredne bližine cevi odstranite pesek.
6. Montirajte zgornji del posode oziroma glavo ventila, tesnilo pa namestite na zgornji rob posode filtra. S pomočjo pritrdilnega obročka povežite zgornji del posode in glave ventila. Na pritrdilnem obročku, ki ga privijate mora biti tesnilo. Objemko zategnite in uporabite, priloženo podložko in matico.

Opozorilo: pri nameščanju vijakov pritrdilnega obročka potrkajte z kosom lesa ali z ročajem kladiva po celi površini pritrdilnega obročka, da se prepričate, če se pritrdilni obroček pravilno prilega po celi površini posode.

7. Na koncu montirajte še manometer na pripravljeno mesto štiri-, oziroma šest-kanalnega ventila. Na glavo ventila pritrdite tudi vse priključke črpalke. Manometer in priključke črpalke ovijte s teflonskim trakom.

Vzorec naprave Odvisno od modela se izvedba in zunanji izgled razlikujeta

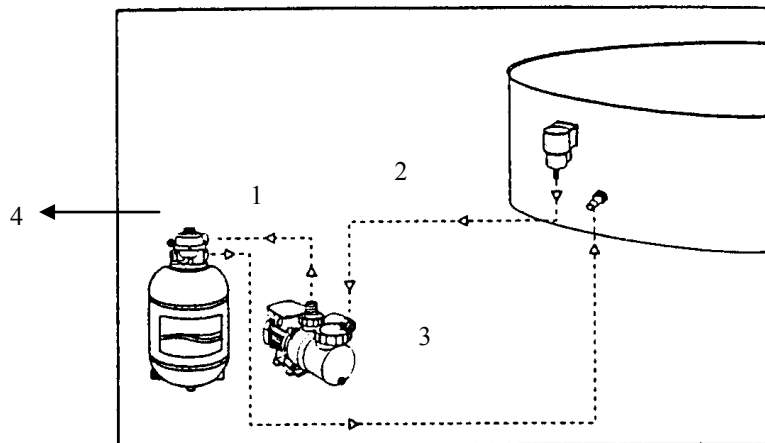


1. Manometer (dodatna oprema)
2. Štiri-, oziroma šest kanalni ventil
3. O – obroček
4. Pritrdilni obroček
5. Pokrov izravnalne cevi
6. Posoda za filtriranje
7. Izravnalna komora
8. Srednji del
9. Šobe filtra
10. Izpustni vijak

Informativna slika!

CEVNI PRIKLJUČKI (črpalka)

- 1. Tlačna napeljava:** služi za povezovanje zgornjega priključka črpalke do priključka „PUMP“ na štiri, oziroma sedem-kanalnem ventilu.
- 2. Napeljava zbiralnika nečistoč:** Služi za povezovanje zbiralnika in sprednjega priključka črpalke za filtriranje.
- 3. Povratna napeljava:** služi za povezovanje na štiri, oziroma sedem-kanalnem ventilu in priključka „RETURN“ ki služi za namestitev dovodne šobe (bazen). Vse priključke fiksirajte s steznimi objemkami.
- 4. Napeljava povratnega izpiranja:** priključek „WASTE“ (izpust) v odtok ali na travo. Priključki so povezani s posebnimi bazenskimimi cevmi in fiksirani s steznimi objemkami!



UVEDBA NAPRAVE ZA FILTRIRANJE V POGON

1. Pred uvedbo naprave za filtriranje v pogon, mora biti naprava za filtriranje postavljena **zunaj bazena**, pri čemer mora biti nameščena nižje od vodne gladine. Cevi morajo biti pravilno priključene in pritrjene na cevne priključke.
2. V bazenu mora biti voda do sredine zbiralnika plavajočih nečistoč. Voda mora pritekati do črpalke filtra.
3. Nato iz naprave za filtriranje izpustite zrak. Če je črpalka opremljena s pokrovom pred filtra, ga odprite in počakajte, da iz posode pred filtra začne pritekati voda.
4. Nastavite ročaj na štiri-, oziroma šest-kanalni ventil v položaj **POVRATNO IZPIRANJE**. Črpalka pripravljena za pogon. Vključite proces povratnega izpiranja za približno dve do tri minute. Nato črpalko izklopite in držalo na vrhu ventila nastavite v položaj **IZPIRANJE**.
Proces izpiranja traja približno 30 sekund. Črpalko ponovno izklopite in ročaj nastavite v položaj **FILTRI**. Vodo iz »povratnega izpiranja« in »izpiranja« izpustite v kanalizacijo ali na travo.
5. Črpalko vklopite. Naprava je nastavljena v normalnem režimu delovanja. Po priporočilih proizvajalca mora filter delovati vsaj dvakrat na dan 4 do 5.
Režim **FILTRI** se uporablja za sesanje nečistoč na dnu. Vedno, kadar sesate dno, oziroma če se pritisk na manometru poveča (če je manometer instaliran) za 2 do 3 enote, je potrebno vklopiti povratno izpiranje.
6. Po končanem **POVRATNEM IZPIRANJU** morate vedno vklopiti še režim **IZPIRANJE**, ki traja približno 30 sekund. S tem se pesek v posodi filtra ponovno pravilno porazdeli.
7. Za sesanje na dnu bazena se uporablja tudi režim **IZPUŠČANJE** (to funkcijo omogoča le šest-kanalni ventil), s katerim lažje odstranite nečistoče iz bazena (npr. alge), ki bi drugače ponovno pretekle skozi pesek v filtru v bazen. Voda, ki se nabere pri sesanju dna v režimu izpuščanja, izteka neposredno ven iz bazena. Po čiščenju je potrebno v bazen doliti vodo.

Pozor! Naprava za filtriranje ne sme delovati »na suho« (brez vode)!

Voda služi obenem tudi kot hladilno sredstvo – zato za okvare, ki nastanejo zaradi delovanja »na suho« garancija ne velja !

Pomembno opozorilo!

Pred preklapljanjem režimov je potrebno črpalko izklopiti!

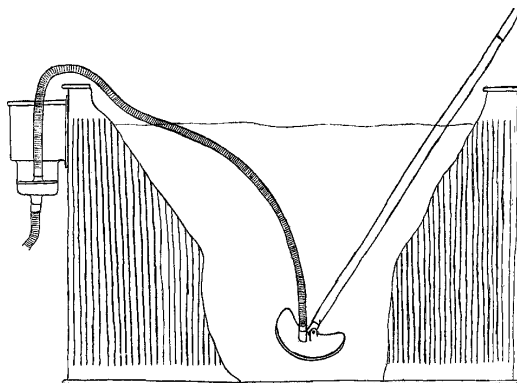
SESANJE DNA BAZENA

Sesanje dna bazena se izvaja v režimu FILTER (na ventilu). Naprava za sesanje dna se priključi s cevjo na zbiralnik plavajočih nečistoč. Črpalka za filtriranje mora biti izklopljena.

Pomembno: Cev sesalne naprave napolnite z vodo do vrha, da v filter ne pride zrak, šele potem vklopite črpalko. Če v napravo za filtriranje prodre zrak, je potrebno črpalko izklopiti in iz sesalnih cevi ponovni iztisniti zrak.

Dno bazena čistite počasi in enakomerno (prehitro čiščenje lahko dvigne usedline z dna).

Pri napravah za filtriranje, ki nimajo predfiltra lahko uporabite kot zbiralnik plavajočih nečistoč s košem!



OKVARE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Zmogljivost filtra je premajhna:

- | | | |
|--|----|---|
| 1. Pesek je umazan | -- | povratno izpiranje (čiščenje peska) |
| 2. Črpalka sesa zrak
(zračni mehurji na dovodni strani) | -- | cevi so poškodovane
privijte cevne objemke |
| 3. Zbiralnik nečistoč ima premalo vode | -- | preverite in po potrebi dopolnite višino vodne
gladine |
| 4. je zamašen | -- | izpraznite koš zbiralnika |
| 5. Koš predfiltra črpalke za filtriranje je poln | -- | izpraznite koš predfiltra |

Pri okvarah, ki niso navedene zgoraj, se posvetujte z vašim prodajalcem !

ZIMSKO SHRANJEVANJE

Na koncu sezone je potrebno napravo za filtriranje oziroma cevi razstaviti in izprazniti.

Pri posodi in črpalki filtra odvijte izpustni vijak da voda odteče.

Odprite posodo za filtriranje pesek vzemite ven. Preverite, če je pesek za filtriranje še uporaben (ne sme se lepiti, oziroma ne smejo nastajati grudice). Po potrebi pesek prečistite.

Napravo za filtriranje, ki v sezoni stoji zunaj, je potrebno preko zime odnesti v zaprt prostor, ki ne zmrzne.

Za okvare, ki so nastale zaradi slabe zaščite pred mrazom, garancija ne velja!

Navodila za vzdrževanje

Očitne nečistoče odstranjuje naprava za filtriranje. To ne velja za alge, bakterije in druge mikroorganizme, ki prav tako vplivajo na zdrave v bazenu. Za čiščenje in preprečevanje njihovega nastanka so na voljo posebna sredstva za vzdrževanje vode. Pravilna in redna uporaba čistilnih sredstev ne vpliva na ugodje kopalcev, zagotavlja pa higiensko čisto vodo v bazenu.

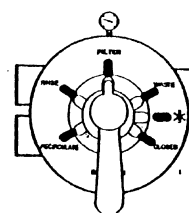
Čas delovanja filtra (dvakrat dnevno 4 do 5 ur) in redno povratno izpiranje (2 do 3 minute) najmanj 1 na teden in sesanje dna bazena so osnovni pogoji za pravilno vzdrževanje vode v bazenu!

Pozanimajte se pri Vašem prodajalcu!

Uporaba in način delovanja štiri-, oziroma šest-kanalnega ventila

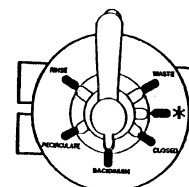
Filtri "Filter"

Navadni režim delovanja
Voda iz bazena odteka v filter in se čisti skozi pesek, ki je v njem.
Sesanje dna lahko izvajate tudi v tem režimu.



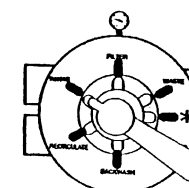
Povratno izpiranje "Backwash"

Voda teče v obratni smeri preko peska za filtriranje (ki je v njem), s čemer prihaja do izpiranja nečistoč iz peska in do odvajanja preko izpustnega priključka.
2 do 3 minute najmanj 1 x na teden in vedno po sesanju dna



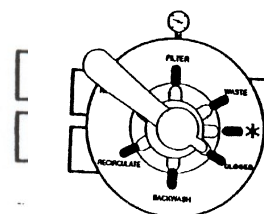
Izpiranje "Rinse"

Ta režim služi za rezidualno čiščenje in stiskanje peska v filtru.
Voda prav tako izteka skozi priključek.
Približno 30 sekund po vsakem povratnem izpiranju.



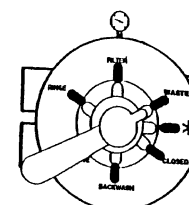
Zaprto "Closed" (samo pri šest-kanalnem ventilu)

Pretok vode od filtra do črpalke je zaprt.
Priporočamo da montirate zapiralne plovce v dovodni in povratni napeljavi.



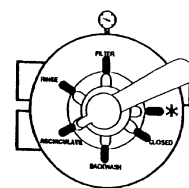
Izpust "Waste" (samo pri šest-kanalnem ventilu)

V tem režimu voda izteka neposredno skozi izpustni priključek.
Npr.: sesanje dna pri čiščenju alg



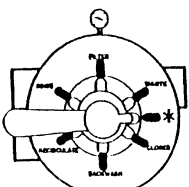
Kroženje "Recirculate" (samo pri šest-kanalnem ventilu)

Voda iz bazena se pretaka skozi ventil, pri čemer se izogne rezervoarju filtra, oziroma pesku, in se vrača v bazen.
Služi za hitrejše mešanje vode po uporabi klorovega šoka!



Zima (Winter)

Ventil je odprt, tesnila morajo biti prosta.
Jeseni, pred zimskim shranjevanjem.



Obecný popis pro písková filtrační zařízení

Důležité upozornění!

Ještě než začnete s montáží, přečtěte si pečlivě tento návod.

Další pokyny nebo poradenství ohledně filtrů, péče o vodu a příslušenství dostanete prostřednictvím svého odborného prodejce.

V rámci dalšího technického vývoje si vyhrazujeme změny, které slouží ke zlepšení výrobku.

Pokyny pro instalaci a montáž

Pořídili jste si technický přístroj, jehož manipulace je sice jednoduchá a nekomplikovaná, avšak předpokládá dodržování určitých opatření. Proto Vás žádáme, abyste si následující pokyny pozorně přečetli.

Pro provoz filtračního zařízení budete potřebovat sběrač nečistot (odsávač nečistot z hladiny).

Buď zabudovaný sběrač (zabudování do ocelové stěny) nebo závěsný sběrač (přípevnění na ocelovou stěnu).

Při objednávání náhradních dílů se rovněž obraťte na svého prodejce bazénů. Uvádějte prosím datum koupě a typ filtru, aby byla zajištěna bezproblémová dodávka náhradních dílů.

Důležité upozornění!

Ještě než se budete dotýkat elektrických dílů filtračního čerpadla, dbejte vždy na to, aby byl prostor kolem filtračního zařízení suchý.

Nedodržení tohoto varování může vést k nebezpečným úrazům elektrickým proudem!

Než začnete provádět práce na čerpadle, popř. na nádobě filtru, vždy přerušte přívod elektrického proudu do čerpadla (vytáhněte vidlici ze zásuvky).

Pozor! Bezpečnostní pokyny pro elektroinstalaci

1. Přívod elektrického proudu musí provést autorizovaná firma provádějící elektroinstalace.
Přívodní vedení musí být jističeno jističem proti svodovému proudu (jistič FI) 30mA.
Dále dbejte na předepsané připojení dle ustanovení normy VDE.
Za následky neodborné instalace, uvedení do provozu a elektroinstalace neprovedené v souladu s normami nepřebíráme žádné ručení.
2. Připojovací kabel k zapojení do zásuvky nesmí být zakopán do země.
3. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození připojovacího kabelu (sekačka na trávu, motorová kosa, atd.). Poškozené připojovací kabely se musí OKAMŽITĚ vyměnit.
4. Děti se v prostoru filtračního zařízení nesmí zdržovat bez dozoru.
Za své děti ručí rodiče!
5. Pokud se bazén používá, nesmí být filtrační zařízení v provozu.

Určení stanoviště

Místo postavení filtračního zařízení určete mezi sběračem nečistot a vtokovou tryskou tak, aby byl odstup od stěny bazénu minimálně 1,5 m.

Podle velikosti filtračního zařízení odstraňte drny trávy a vzniklou plochu urovnejte pomocí vodováhy. Doporučujeme Vám filtrační zařízení postavit navíc na podkladové panely (např. panely z mokrého betonu, apod.). Pokládejte je také s vodováhou.

V žádném případě nesmíte filtrační zařízení pokládat do prohlubně nebo přímo do trávy **(nebezpečí zaplavení nebo nebezpečí zavaření filtračního čerpadla)**.

Pokud máte bazén částečně nebo zcela zapuštěný, je účelné umístit filtrační zařízení do filtrační šachty, která by přímo měla navazovat na bazén.

Pokud je Vaše zařízení umístěno ve filtrační šachtě, musí být zajištěno, aby nemohlo dojít k zaplavení této šachty. Pro tento účel by bylo možno doporučit v oblasti kolem filtrační šachty navézt sypké horniny (štěrk). Aby se mohla vsakovat voda z okolí a dešťová voda. Optimální by bylo, pokud byste v čerpací jímce filtrační šachty měli přímé napojení na kanál (nebo ponorné čerpadlo s plovoucím spínačem).

Je třeba dbát na to, aby filtrační šachta nebyla v **žádném případě vzduchotěsně** uzavřená, protože to může vést k poškozením filtračního čerpadla z důvodu tvoření kondenzované vody. Velikost filtrační šachty by měla být zvolena tak, aby bylo možno provádět práce na filtračním zařízení.

Jako alternativu můžete filtrační zařízení umístit do blízko položeného sklepa nebo do garáže. **V tomto případě je nutné, aby tyto prostory byly vybaveny odpadem, který zajišťuje dostatečné odvodnění.** Toto je bezpodmínečně nutné pro odčerpání vody ze zpětného výplachu nebo pro případ poruch.

Potřebné příslušenství jako jsou hadice, hadicové spony a filtrační písek (nejsou součástí dodávky) Vám rád nabídne Váš prodejce filtrů.

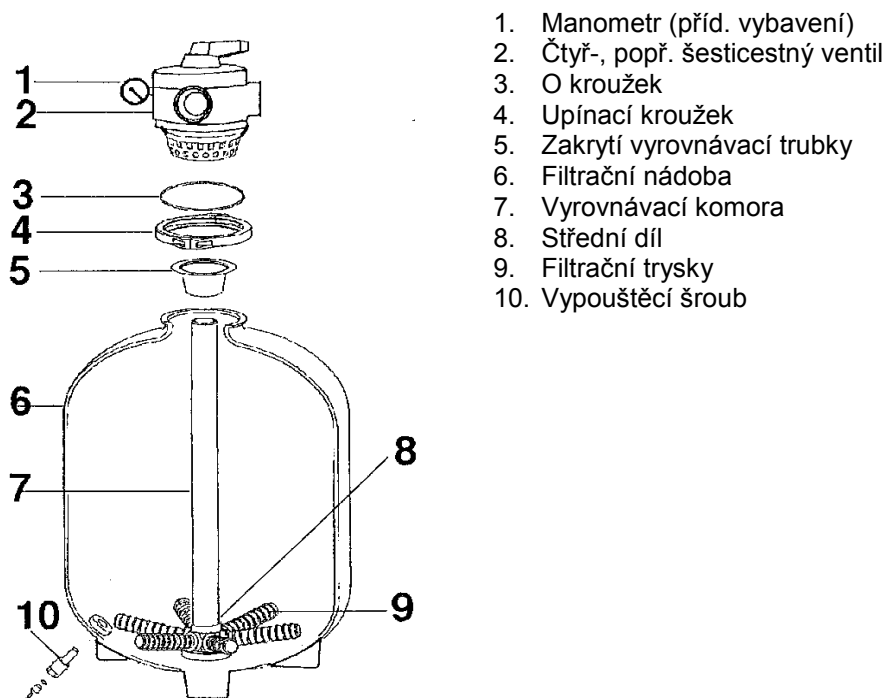
SESTAVENÍ FILTRAČNÍHO ZAŘÍZENÍ

Filtrační zařízení sestavte na místě, kde bude s konečnou platností stát (pozdější přeprava na určené místo by byla příliš obtížná!).

NÁDOBA FILTRU

1. Odstraňte horní díl nádoby tak, že pomocí šroubováku uvolníte upínací šrouby.
2. Ještě než naplníte filtrační nádobu pískem (**správná zrnitost: 0,7-1,2 mm; množství: podle velikosti filtru**), ujistěte se, že třídící hvězda na dně nádoby leží ve středu a že je našroubovaný vypouštěcí šroub.
3. Dbejte na to, aby se vyrovnávací trubka pro třídící hvězdu nacházela ve středu nádoby. Zakryjte horní konec trubky malým plastovým sáčkem apod., aby se do vyrovnávací trubky nemohl dostat filtrační písek.
4. Držte trubku pevně nahoře ve středu nádoby a vsypte filtrační křemenný písek.
5. Po naplnění filtrační nádoby odstraňte provizorní zakrytí na konci vyrovnávací trubky. Dbejte na to, aby se do vyrovnávací trubky nedostal žádný filtrační písek. Očistěte také okraj filtrační nádoby od možných zbytků písku.
6. Nyní namontujte horní díl nádoby a popř. hlavu ventilu a těsnění nádoby na horní okraj nádoby filtru. Propojení horního dílu nádoby, popř. ventilové hlavy s filtrační nádobou se provede upínacím kroužkem. Upínací kroužek se sešroubuje šroubem upínacího kroužku, příložnou podložkou a maticí upínacího kroužku.
Upozornění: při nasazování šroubů upínacího kroužku byste kusem dřeva nebo dřevěnou násadou kladiva měli poklepat po celém obvodu upínacího kroužku, aby bylo zajištěno, že upínací kroužek přiléhá rovnoměrně po celém obvodu nádoby.
7. Nakonec namontujte manometr na čtyř-, popř. šesticestném ventilu na příslušném místě. Také namontujte přípojky čerpadla na hlavě ventilu. Manometr a přípojky čerpadla dostatečně utěsněte teflonovou páskou.

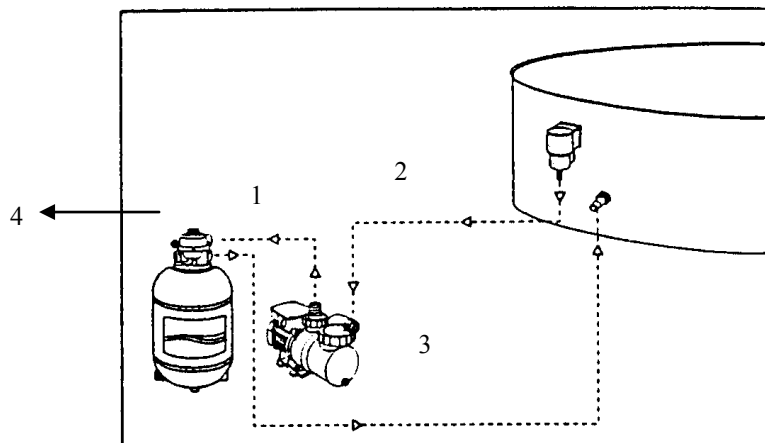
Vzorové zařízení Provedení a vnější vzhled se liší podle modelu



Symbolické vyobrazení!

HADICOVÉ PŘÍPOJKY (čerpadlo)

- 1. Tlakové vedení:** propojení od horního připojení filtračního čerpadla po připojení s označením „PUMP“ na čtyř-, popř. sedmicestném ventilu.
- 2. Vedení sběrače nečistot:** Propojení od připojení sběrače po přední připojení na filtračním čerpadle.
- 3. Zpětné vedení:** propojení od připojení na čtyř-, popř. sedmicestném ventilu s označením „RETURN“ po připojení na vtokové trysce (bazén). Všechna připojení upevněte hadicovými sponami.
- 4. Vedení zpětného výplachu:** připojení „WASTE“ (vypouštění) do kanálu nebo na trávník. Přípojky jsou provedené speciálními bazénovými hadicemi a hadicovými sponami!



UVEDENÍ FILTRAČNÍHO ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU

- Než uvedete filtrační zařízení do provozu, musí být zajištěno, že filtrační zařízení je umístěno **vně bazénu** a na nižší úrovni než je hladina vody, dále že jsou hadicové přípojky správně připojené a připevněné.
- Bazén musí být naplněn vodou až po střed sběrače nečistot s hladiny. Voda musí přitékat k filtračnímu čerpadlu.
- Nyní filtrační zařízení odvzdušněte. Pokud má filtrační čerpadlo víčko předfiltru, lehce jej otevřete, dokud z nádoby předfiltru nepoteče voda.
- Nastavte držadlo na čtyř-, popř. šesticestném ventilu do polohy ZPĚTNÝ VÝPLACH. Teprve teď je filtrační čerpadlo v provozu. Provedte proces zpětného výplachu po dobu asi 2 – 3 minut. Následně filtrační čerpadlo znovu vypněte a držadlo na hlavě ventilu nastavte do polohy VYPLÁCHNUTÍ. Proces vypláchnutí asi 30 sekund. Poté se filtrační čerpadlo znovu vypne a držadlo se nastaví do polohy FILTRY. Vodu ze zpětného výplachu a z vyplachování odvedte nejlépe do kanálu nebo ji nechejte vsáknout do trávníku.
- Filtrační čerpadlo znovu zapněte. Filtrační zařízení je v normálním filtračním provozu. Doporučujeme Vám dobu chodu filtru 2 x 4 – 5 hodin denně.
V poloze FILTRY se také provádí odsávání dna. Po každém odsávání dna, popř. pokud se zvýší tlak na manometru (pokud je nainstalovaný) o 2 – 3 dílky, je nutné provést zpětný výpach.
- Po provedeném ZPĚTNÉM VÝPLACHU je vždy nutné VYPLÁCHNUTÍ v trvání asi 30 sekund. To způsobí usazení písku ve filtrační nádobě.
- Při odsávání dna lze také uplatnit polohu VYPOUŠTĚNÍ (možné pouze u šesticestného ventilu), abyste odstranili nečistoty z bazénu (např. řasy), které by jinak prošly znovu filtračním pískem. Přitom se voda, které se odsává ze dna, odčerpává přímo ven. Po tomto procesu je nutno příslušným způsobem doplnit stav vody v bazénu.

Pozor! Filtrační zařízení nesmí běžet nasucho (bez vody)!

Voda přebírá funkci chlazení – při chodu nasucho nelze provést výměnu v záruce!

Důležité upozornění!

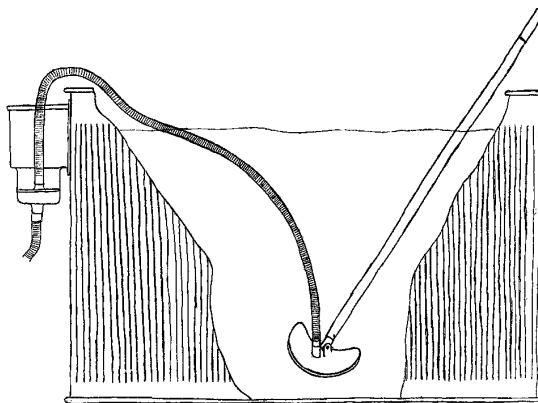
Před každým přepínáním na hlavě ventilu je nutno filtrační čerpadlo vypnout!

ODSÁVÁNÍ ZE DNA

Odsávání ze dna se provádí v poloze FILTR (na ventilu). Odsavač dna se připojuje pomocí hadice odsavače dna na sběrač nečistot s hladiny. Filtrační čerpadlo musí být vypnuté.

Důležité: Hadici odsavače dna je nutno zcela naplnit vodou, aby filtrační čerpadlo nenasávalo vzduch, teprve potom čerpadlo zapnete. Pokud by se do filtračního zařízení dostal vzduch, je třeba filtrační čerpadlo vypnout a sací potrubí znovu odvzdušnit.

Nyní objedťte kartáčem odsavače dna pomalu a rovnoměrně (příliš rychlé poždění může rozvířit nečistoty) dno bazénu. U filtračních zařízení bez předfiltru je předpokladem sběrač s hladiny s filtračním košem!



ZÁVADY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Špatný výkon filtru:

- | | |
|--|--|
| 1. Znečištěný písek | -- zpětný výplach (vyčištění písku) |
| 2. Čerpadlo přisává vzduch (vzduchové bubliny na vtokové straně) | -- vadné hadice;
dotáhnout hadicové spony |
| 3. Sběrač nečistot má málo vody | -- zkontrolovat výšku vody, a popř. zvýšit hladinu |
| 4. Koš sběrače je ucpaný | -- vyčištění koše sběrače |
| 5. Koš předfiltru filtračního čerpadla je ucpaný | -- vyčištění koše předfiltru |

V případě vzniku závad, které nejsou výše uvedené, se zeptejte Vašeho prodejce!

ZAZIMOVÁNÍ

Na konci plavecké sezóny je třeba filtrační zařízení a popř. hadice demontovat a vypustit.

To se u filtrační nádoby a u filtračního čerpadla provádí otevřením vypouštěcího šroubu.

Otevřete filtrační nádobu a vyjměte filtrační písek. Zkontrolujte, zda je filtrační písek ještě v pořádku (není slepený, popř. zhrudkovatělý) a písek vyčistěte.

Filtrační zařízení, která stojí venku, se musí na zimu umístit do nezamrzající místnosti.

Škody vzniklé působením mrazu nejsou kryty zárukou!

Pokyny pro údržbu

Viditelné nečistoty se odstraňují filtračním zařízením. Toto ovšem neplatí pro řasy, bakterie a jiné mikroorganismy, které rovněž představují trvalé nebezpečí pro jasnou, čistou a zdravou vodu v bazénu. Pro zamezení jejich výskytu nebo odstranění jsou k dispozici speciální prostředky k udržování vody, které pokud jsou správně a trvale dávkovány, koupající se osoby nijak neobtěžují a zaručují hygienicky bezvadnou vodu v bazénu.

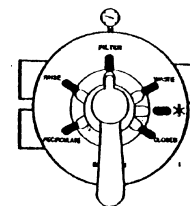
Doba chodu filtru (2 x 4 – 5 hodin denně) a pravidelný zpětný výplach (2 – 3 minuty) minimálně 1 x za týden a odsávání dna jsou základním předpokladem pro udržovanou vodu v bazénu!

Zeptejte se Vašeho odborného prodejce!

Použití a způsob fungování čtyř-, popř. šesticestného ventilu

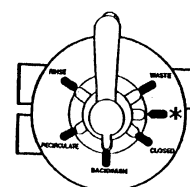
Filtry "Filter"

Normální provozní poloha
Voda odebraná z bazénu protéká filtračním písek (pískovým ložem) a tím se pročišťuje.
Odsávání ze dna se také provádí přes tuto polohu.



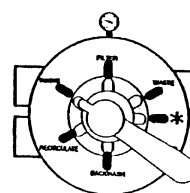
Zpětný výplach "Backwash"

Voda protéká opačným směrem přes filtrační písek (pískové lože), čímž dochází k vyplachování nečistot z písku a jejich odvádění vypouštěcí přípojkou.
2-3 minuty minimálně 1 x týdně a po každém odsávání dna



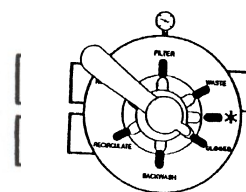
Vypláchnutí "Rinse"

Při tomto postupu se dosáhne zbytkového čištění a komprese filtračního písku (pískového lože).
Voda se rovněž odvádí přes vypouštěcí přípojku.
Přibližně 30 sekund po každém zpětném výplachu.



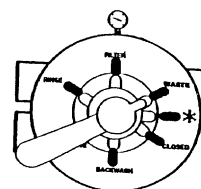
Uzavřeno "Closed" (pouze u šesticestného ventilu)

Průtok vody od filtru k čerpadlu je uzavřen.
Doporučuje se montáž uzavíracích šoupátek v přívodním a zpětném vedení.



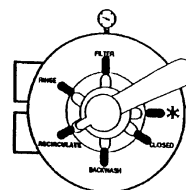
Vypouštění "Waste" (pouze u šesticestného ventilu)

V této poloze je voda odváděna přímo vypouštěcí přípojkou.
Např.: odsávání ze dna po napadení řasami



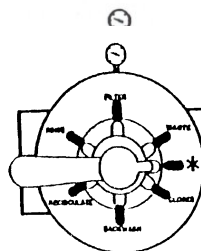
Cirkulace "Recirculate" (pouze u šesticestného ventilu)

Voda odebraná z bazénu protéká ventilem, aniž by byla vedena přes filtrační nádrž, popř. písek, přímo do bazénu.
Po nárazovém chlorování pro rychlejší promíchání vody!



Zima (Winter)

Ventil je otevřený, aby těsnění byla odlehčená.
Při zazimování na podzim.



Homokszűrős berendezések általános leírása

Fontos figyelmeztetés!

Mielőtt hozzákezd az összeszereléshez, olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítást.

A szűrőkre, a víz karbantartására és a tartozékokra vonatkozó további utasításokért vagy tanácsadásért forduljon a szakeladóhoz.

A további műszaki fejlesztés keretében fenntartjuk a változtatás jogát, mely a termék tökéletesítését szolgálja.

Telepítési és szerelési utasítások

Ön egy olyan műszaki készüléket vásárolt, melynek kezelése ugyan egyszerű és nem bonyolult, de feltételezi bizonyos követelmények betartását. Ezért arra kérjük, hogy figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.

A szűrőberendezés üzemeltetéséhez szkimmerre (fölközőre) lesz szüksége.

Ez lehet beépített fölköző (az acélból készült falba van beépítve) vagy felfüggeszthető fölköző (az acélból készült falra van erősítve).

Pótalkatrészek megrendelésekor szintén a medence szakeladóhoz forduljon. Tüntesse fel a vásárlás dátumát és a szűrő típusát, hogy az alkatrészekkel való ellátás problémamentes legyen.

Fontos figyelmeztetés!

Mielőtt a szűrőszivattyú elektromos részeit megérintené, ügyeljen arra, hogy a szűrőberendezés környezete mindig száraz legyen.

A jelen figyelmeztetés be nem tartása villamos áram okozta, veszélyes sérülésekhez vezethet!

Mielőtt a szivattyún, vagy a szűrőtartályon bármilyen munkát végez, a szivattyút előbb mindig áramtalanítsa (húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból).

Figyelem! Biztonsági utasítások a villamos bekötéshez

1. A villamos áram bekötését csak villanyszerelési feladatok elvégzésére szakosodott cég végezheti.
A bekötő vezetékét 30mA-es védőkapcsolóval kell védeni szökőáram ellen (FI védőkapcsoló).
Ügyeljen továbbá a VDE szabványok szerint előírt csatlakozásokra.
Szakszerűtlenül elvégzett telepítés, üzembe helyezés, és a szabványokkal ellentétesen elvégzett villamos bekötés következményeiért semmilyen felelősséget nem vállalunk.
2. A dugaszolóaljzatba tartozó csatlakozó kábelt ne fektesse a földbe.
3. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó kábel ne sérüljön meg (fűnyíró, motoros kasza, stb.). A sérült csatlakozó kábeleket AZONNAL cserélje ki.
4. Gyermekek a szűrőberendezés környezetében nem tartózkodhatnak felügyelet nélkül.
A gyermekekért a szülőket terheli a felelősség!
5. A medence használata közben a szűrőberendezés nem üzemelhet.

Helykijelölés

A szűrőberendezés felállításának helyét a fölöző és a vízbemeneti fűvóka között válassza ki úgy, hogy a berendezés a medence falától minimum 1,5 m – re legyen.

A szűrőberendezés nagyságától függően távolítsa el a pázsitot, és az így kapott területet vízmérték segítségével simítsa el. Ajánlatos továbbá a szűrőberendezést alátét panelre állítani (pl. nedves betonból készült panel, stb.). A lefektetést szintén vízmértékkel végezze.

A szűrőberendezést soha ne állítsa mélyedésbe vagy közvetlenül a före
(fennáll az elöntés veszélye vagy a szűrőszivattyú leégésének veszélye).

Ha a medence részben vagy teljesen a földbe süllyesztett, a szűrőberendezést célszerű szűrőaknába helyezni, melynek közvetlenül a medencéhez kellene kapcsolódnia.

Ha a berendezés aknában van elhelyezve, biztosítani kell, hogy az aknát ne öntse el a víz. Ebből a célból ajánlatos a szűrőakna környékére ömlesztett közetet szórni (kavicsot). Így a környékbeli víz és az esővíz a talajba szivároghat. A legjobb megoldás az lenne, ha a szűrőakna szivattyúzó tartálya közvetlenül a csatornára (vagy úszókapcsolóval ellátott búvárszivattyúra) kapcsolódná.

Ügyelni kell arra, hogy a szűrőakna **semmi esetre se legyen légmentesen** elzárva, mert ez a kondenzált víz képződése miatt a szűrőszivattyú károsodásához vezethet. A szűrőakna nagyságát úgy kell megválasztani, hogy a szűrőberendezésen végzendő munkálatokat el lehessen végezni.

Alternatív megoldásként a szűrőberendezést a közelben található pincében vagy garázsban is elhelyezheti. **Ebben az esetben szükséges, hogy ezek a helyiségek lefolyóval rendelkezzenek, mely a megfelelő víztelenítést biztosítja.** Erre feltétlenül szükség van a visszamosáskor keletkező víz elvezetésére vagy meghibásodás esetére.

A megfelelő tartozékokat, mint pl. a gumicsöveket, gumicső kapcsokat és a szűréshez használt homokot (melyek nem részei a szállítmánynak), a szűrők eladója készségesen megvételre ajánlja Önnek.

A SZŰRŐBERENDEZÉS ÖSSZEÁLLÍTÁSA

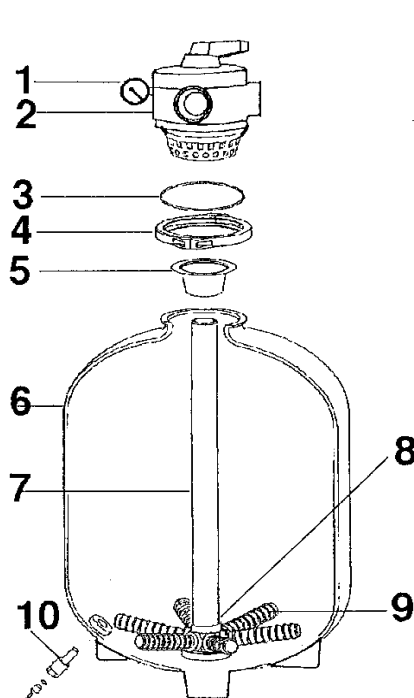
A szűrőberendezést ott állítsa össze, ahol véglegesen el lesz helyezve (a kijelölt helyre történő későbbi szállítás túlságosan körülményes lenne!).

SZŰRŐTARTÁLY

1. Távolítsa el a tartály felső részét úgy, hogy csavarhúzó segítségével lazítsa meg a befogó csavarokat.
2. Mielőtt a szűrőtartályt megtölti homokkal (**helyes szemcsésség: 0,7-1,2 mm; mennyiség: szűrő nagyságától függően**), győződjön meg arról, hogy az edény alján levő osztályozó csillag középen fekszik, és hogy a vízleeresztő csavar fel van csavarozva.
3. Ügyeljen arra, hogy az osztályozó csillag kiegyenlítő rúdja a tartály közepén helyezkedjen el. Fedje be a rúd felső végét egy kis műanyag zacskóval, stb., hogy a kiegyenlítő rúd ne kerüljön szűrőhomok.
4. Szilárdan tartsa felülről a rudat a tartály közepén, és szórja az edénybe a szűréshez használt kvarchomokot.
5. A szűrőtartály megtöltése után vegye le a kiegyenlítő rúd végén levő ideiglenes borítót. Ügyeljen arra, hogy a kiegyenlítő rúd ne kerüljön semmiféle szűrőhomok. A szűrőtartály széléit is tisztítsa meg az esetleges homokmaradványoktól.
6. Ezután szerelje fel a tartály felső részét, és esetleg a szelepfetet és a tömítést a szűrőtartály felső szélére. A tartály felső része és maga a tartály, illetve a szelepfet és a tartály egymásba csatlakoztatása befogó gyűrűvel történik. A befogó gyűrűt a hozzátartozó csavarral, a hozzáilleszhető alátéttel és anyacsavarral kell összezsavarozni.
Figyelmeztetés: a befogó gyűrű csavarjának behelyezésekor egy fadarabbal vagy a fejsze fanyelével kopogtassa végig a befogó gyűrű kerületét, hogy a befogó gyűrű egyenletesen feküdjön a tartály teljes kerületén.
7. Legvégül szerelje fel a manométert a négy-, illetve hatutas szelepre a megfelelő helyen. Ezután szerelje fel a szelepfetre a szivattyú csatlakozásokat is. A manométert és a szivattyú csatlakozásait megfelelően szigetelje teflonszalaggal.

Mintaberendezés

A kialakítás és a külső megjelenés a modelltől függ

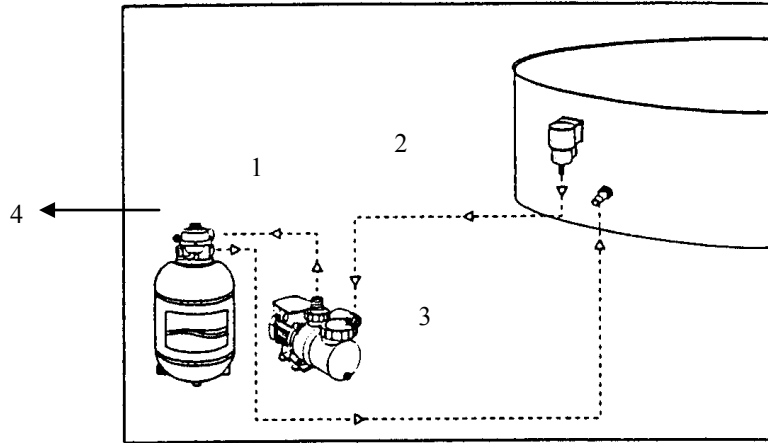


1. Manométer (kieg. tartozék)
2. Négy-, ill. hatutas szelep
3. O gyűrű
4. Befogó gyűrű
5. Kiegyenlítő rúd lefedése
6. Szűrőtartály
7. Kiegyenlítő kamra
8. Középső elem
9. Szűrőfúvókák
10. Vízleeresztő csavar

Jelképes ábrázolás!

GUMICSŐ CSATLAKOZÁSOK (szivattyú)

- 1. Nyomás vezetéke:** a szűrőszivattyú felső csatlakozásának és a „PUMP“ jelzésű csatlakozásnak az összekapcsolása a négy-, ill. hétutas szelepen.
- 2. Fölöző vezeték:** A fölöző csatlakozás és az elülső csatlakozás összekapcsolása a szűrőszivattyún.
- 3. Visszamenő vezeték:** a négy-, ill. hétutas „RETURN“ jelzésű szelepen levő csatlakozás és a víz bemeneti fűvókán levő csatlakozás összekapcsolása (úszómedence). Valamennyi csatlakozást gumicső kapcsokkal rögzítsen.
- 4. Visszamosás vezetéke:** „WASTE“ (leeresztés) csatlakoztatása az elvezető csatornába vagy a fűre. A csatlakoztatások speciális medencéhez való gumicsövekkel és gumicső kapcsokkal történnek!



A SZÜRŐBERENDEZÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE

- Mielőtt a szűrőberendezést üzembe helyezné, biztosítsa, hogy a szűrőberendezés az **úszómedencén kívül** és a vízszintnél alacsonyabban helyezkedjen el, és hogy a gumicsövek helyesen legyenek csatlakoztatva és rögzítve.
- Az úszómedencét a szkimmer közepéig kell feltölteni vízzel. A víznek a szűrőszivattyúhoz kell folynia.
- Ezután légtelenítse a szűrőberendezést. Ha a szűrőszivattyún előszűrő fedél található, nyissa meg azt könnyedén egészen addig, amíg az előszűrő edényből víz nem folyik.
- Állítsa be a kart a négy-, ill. hatutas szelepen a **VISSZAMOSÁS** helyzetbe. A szűrőszivattyú csak most lett üzembe helyezve. Kb. 2 – 3 percig végezzen visszamosást. Ezután ismét kapcsolja ki a szűrőszivattyút, és a szelepféjen található kart állítsa az **ÖBLÍTÉS** helyzetbe. Az öblítés kb. 30 másodpercig tart. Ezután a szűrőszivattyú ismét kikapcsol és a kar a **SZÜRÉS** helyzetbe áll be. A visszamosásból és az öblítésből származó vizet az elvezető csatornába vezesse, vagy hagyja, hogy beszívódjon a fűbe.
- Kapcsolja be ismét a szűrőszivattyút. A szűrőberendezés rendes szűrő üzemmódban van. A szűrő ajánlott működési ideje 2 x 4 – 5 óra naponta. A **SZÜRÉS** helyzetben történik a medencefenék porszívózása is. Minden medencefenék porszívózás után, ill. amint a manométeren 2-3 egységgel megemelkedik a nyomás (amennyiben manométer van felszerelve), visszamosást kell végezni.
- A **VISSZAMOSÁS** elvégzése után mindig **ÖBLÍTÉST** kell végezni kb. 30 másodpercig. Ennek hatására a homok a szűrőtartályban leülepszik.
- A medencefenék porszívózásakor a **LEERESZTÉS** helyzetet is lehet használni (csak a hatutas szelep esetében lehetséges), hogy eltüntesse az úszómedencéből a szennyeződések (pl. algákat), melyek egyébként ismét átmennének a szűrőhomokon. E művelet közben az elszívott víz egyenesen kívülré kerül. E művelet befejezése után a medence vízszintjét megfelelően fel kell tölteni.

Figyelem! A szűrőberendezés üzemeltetése üresjáratban (víz nélkül) tilos!
A víz a hűtés funkcióját is ellátja, – üresjáratú üzemeltetés esetén nem lehetséges garanciális csere!

Fontos figyelmeztetés!

A szelepféjen történő minden átállítás előtt a szűrőszivattyút ki kell kapcsolni!

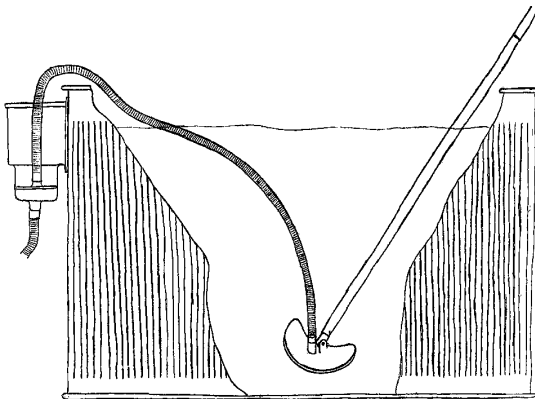
MEDENCEFENÉK PORSZÍVÓZÁSA

A medencefenék porszívózása SZŰRÉS állásban történik (a szelepen). A fenékporszívót a hozzátartozó gumicső segítségével csatlakoztassa a fölőzőre. A szűrőszivattyú kikapcsolt állapotban legyen.

Fontos: A fenékporszívó gumicsővét teljesen meg kell tölteni vízzel, hogy a szűrőszivattyúba ne kerüljön levegő, a szivattyút csak ezután kapcsolja be. Ha a szűrőberendezésbe levegő kerülne, kapcsolja ki a szűrőszivattyút, és ismét légtelenítse a szívócsövet.

Ezután a fenékporszívó keféjét lassan és egyenletesen mozgatva járja be a medence fenekét (a túlságosan gyors mozgatás felkavarhatja a szennyeződéseket).

Előszűrővel nem rendelkező szűrőberendezések esetén szűrőkosárral ellátott fölőző megléte szükséges!



MEGHIBÁSODÁSOK ÉS ELHÁRÍTÁSUK MÓDJA

Rossz a szűrő teljesítménye:

- | | |
|---|--|
| 1. Szennyezett a homok | -- visszamosás (a homok megtisztítása) |
| 2. A szivattyú levegőt szív be (légbuborékok a vízbemeneti oldalon) | -- hibás gumicső; húzza meg a gumicső kapcsokat |
| 3. A fölőzőben kevés a víz | -- ellenőrizze a víz magasságát, és szükség szerint növelje a vízszintet |
| 4. A fölőző kosara el van dugulva | -- tisztítsa meg a fölőző kosarát |
| 5. A szűrőszivattyú előszűrő kosara el van dugulva | -- tisztítsa meg az előszűrő kosarát |

Olyan meghibásodások előfordulása esetén, melyek itt nincsenek felsorolva, kérdezze meg az árusítót!

TÉLI VÉDELEM

Az úszószezon végén a szűrőberendezést, és esetleg a gumicsövet is, le kell szerelni, és ki kell eresztetni a vizet. Ez a szűrőtartály és a szűrőszivattyú esetén a vízleeresztő csavar megnyitásával történik.

Nyissa ki a szűrőtartályt és vegye ki a szűrőhomokot. Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a szűrőhomok állapota (nem ragadt-e össze, ill. nem csomósodott-e meg), és tisztítsa meg a homokot.

A szabadtérben álló szűrőberendezéseket télire fagymentes helyiségben kell elhelyezni.

A fagy következtében beálló károsodásokra a garancia nem vonatkozik!

Karbantartási utasítások

A látható szennyeződéseket a szűrőberendezés eltávolítja. Ez azonban nem vonatkozik az algákra, baktériumokra és más mikroorganizmusokra, melyek szintén állandó veszélyt jelentenek a medencében levő víz tisztaságára és egészséges voltára. Előfordulásuk csökkentése, illetve eltávolításuk érdekében speciális eszközök állnak rendelkezésre a víz állagának megóvására, melyek, ha helyesen és folyamatosan vannak adagolva, egyáltalán nem háborgatják a fürdőzőket, és higiéniai szempontból kifogástalan minőségű vizet biztosítanak a medencében.

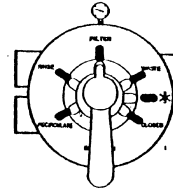
A szűrő üzemeltetése (2 x 4 – 5 óra naponta), a rendszeresen elvégzett visszamosás (2 – 3 perc) minimum 1 x hetente és a medencefenék porszívózása a medencében levő víz karbantartásának alapvető feltétele!

Érdeklődjön a szakeladónál!

A négy-, ill. hatutas szelep használata és működési elve

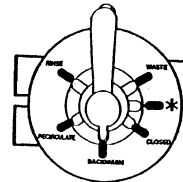
Szűrés "Filter"

Rendes üzemmód
A medencéből elvont víz átfolyik a szűrőhomokon (homokágyon), s ezzel állandóan tisztítódik.
A medencefenék porszívózása szintén ebben a helyzetben történik.



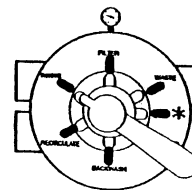
Visszamosás "Backwash"

A víz ellentétes irányban folyik át a szűrőhomokon (homokágyon), ezzel a szennyeződések kiöblítődnek a homokból, és a kifolyó csatlakozás segítségével elvezetődnek.
2-3 perc minimum 1 x hetente és minden medencefenék porszívózás után.



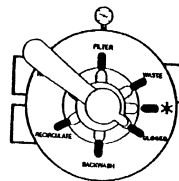
Öblítés "Rinse"

E folyamat a szűrőhomok (homokágy) póttisztítására és sűrítésére szolgál.
A víz szintén a kifolyó csatlakozáson keresztül távozik.
Körülbelül 30 másodperc minden visszamosás után.



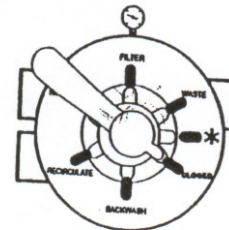
Zárva "Closed" (csak a hatutas szelep esetében)

A víz átfolyása a szűrőtől a szivattyúig zárva van.
A vízbemeneti és a visszaáramlási vezetékbe ajánlatos záró tolatyút beszerezni.



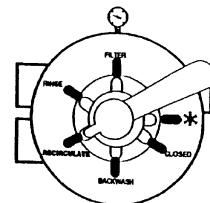
Vízleengedés "Waste" (csak a hatutas szelep esetében)

Ebben a helyzetben a víz közvetlenül a kifolyó csatlakozáson keresztül távozik.
Pl.: medencefenék porszívózása algák elszaporodása esetén.



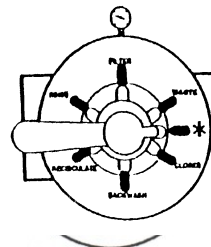
Cirkuláció "Recirculate" (csak a hatutas szelep esetében)

A medencéből felvett víz átfolyik a szelepen és visszafolyik a medencébe anélkül, hogy átmenne a szűrőtartályon, ill. homokon.
Alkalmankénti klórozás esetén a víz gyorsabb összevegyítése érdekében!



Tél (Winter)

A szelep nyitva van, hogy a tömítés tehermentesítve legyen.
Teleléshez való előkészítéskor, ősszel végzendő.





WASTE OF ELECTRICAL/ELECTRONIC EQUIPMENT
RACCOLTA RIFIUTI DI MATERIALE ELETTRICO/ELETTRONICO
RECOLHA DE RESÍDUOS DE MATERIAIS ELÉCTRICO/ELECTRÓNICOS
ABFALLENTSORGUNG ELEKTRISCHES/ELEKTRONISCHES MATERIAL
RECOGIDA DE RESIDUOS ELECTRICOS/ELECTRONICOS
COLLECTE DES DÉCHETS DE MATÉRIEL ELECTRIQUE/ELECTRONIQUE
VERZAMELING AFVAL ELEKTRISCH/ELEKTRONISCH MATERIAAL

(UK) EU directive 2002/96/EC classifies this product as an electrical or electronic tool.

Do Not dispose of this tool as unsorted municipal waste.

Dispose of this tool at a collection or recycling centre according to local and national law.

The consumer has an important role in reducing the disposal of waste by returning waste electronic/electrical tool for recycling.

Recycling avoids the dispersion of hazardous materials into the municipal waste stream.

The crossed-out bin symbol reminds the user not to dispose of this product as unsorted municipal waste.

(I) Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n°151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

(P) A directiva 2002/96/EC classifica este producto como um instrumento eléctrico/electrónico.

Não deitar este instrumento com lixo municipal não classificado.

Deitar este aparelho em um centro de recolha ou de reciclagem segundo a lei local e nacional.

O consumidor tem uma importante responsabilidade na redução do lixo, preparando a reciclagem dos instrumentos eléctrico/electrónicos.

A reciclagem previne a dispersão de materiais perigosos nos lixos municipais.

O símbolo da barra no barril lembra ao utilizador de não jogar este produto como um lixo municipal não classificado.

(D) Gemäß Richtlinie 2002/96/EC wird diese Produkt als elektrisches/elektronisches Gerät eingestuft.

Dieses Gerät nicht als nicht klassifizierten Stadtmüll beseitigen.

Diese Gerät an eine dafür vorgesehene Sammelstelle bringen, gemäß den vorortigen und auf nationalem Gebiet geltenden Gesetzesbestimmungen.

Der Verbraucher kann beträchtlich dazu beitragen den Abfall zu verringern, indem er ein Recycling der elektrischen/elektronischen Geräte vorsieht.

Ein Recycling verhindert, dass gefährliches Material im allgemeinen Stadtmüll beseitigt wird.

Das Symbol mit ausgestrichener Tonne soll bedeuten, dass das damit gekennzeichnete Produkt nicht als nicht klassifizierter Stadtmüll zu beseitigen ist.

(ES) La directiva 2002/96/EC clasifica este producto como un aparato eléctrico/electrónico.

No tire este aparato como si fuera un residuo municipal no clasificado.

Tire este aparato en un centro de recogida o de reciclaje según la ley local o nacional.

El consumidor cumple un papel importante en la reducción de la eliminación de residuos, predisponiendo el reciclaje de los aparatos eléctricos/electrónicos.

El reciclaje previene la dispersión de materiales peligrosos en la gran cantidad de residuos municipales.

El símbolo del bidón con una banda transversal recuerda al usuario que no debe tirar este producto como si fuera un residuo municipal no clasificado.

(F) La directive 2002/96/EC classifie ce produit comme appareil électrique/électronique.

Ne pas jeter cet appareil avec les déchets municipaux non classifiés.

Jeter cet appareil dans un centre de collecte ou de recyclage conformément à la loi locale et nationale.

Le consommateur joue un rôle important dans la réduction des déchets, en prévoyant le recyclage des appareils électriques/électroniques.

Le recyclage permet d'éviter la dispersion de matériau dangereux dans la masse des déchets municipaux.

Le symbole du bidon barré rappelle à l'utilisateur de ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non classifiés.

(NL) De richtlijn 2002 / 96 / EC classificeert dit product als een elektrisch / elektronisch gereedschap.

Gooi dit gereedschap niet weg als een niet geclassificeerd gemeentelijk afval.

Breng dit gereedschap in een verzamel- of verwerkingscentrum volgens de plaatselijke en nationale wet.

De gebruiker speelt een belangrijke rol in het verminderen van het afval door de verwerking van de elektrische / elektronische gereedschappen voor te bereiden.

De verwerking voorkomt de verspreiding van gevaarlijk materiaal in de massa van het gemeentelijk afval.

Het symbool van de versperde vuilnisbak herinnert aan de gebruiker dit product niet weg te gooien als een niet geclassificeerd gemeentelijk afval.

20.10.32PM1 – Rev.2